

Berufssprache für Ärzte und Pflegekräfte

Deutsch im Krankenhaus

Neu

von

Ulrike Firnhaber-Sensen

Margarete Rodi

Glossar Deutsch-Polnisch

Übersetzung:

Agnieszka Czech-Rogoyska

Dorota Pirga

Ernst Klett Sprachen

Stuttgart

S. 6

Kapitel 1

Der erste Arbeitstag

Erwartungen und Wünsche

die Erwartung, -ender Wunsch, -"e

Aufgabe 1

die positiven Erwartungen

die negativen Erwartungen

der Kollege, -nnettder nette Kollege, -ndie Familientrennung, - endie Arbeit, -enneu

die neue Arbeit

der Patient, -en

die deutsche Sprache

das GeldverdienenGeld verdienenunfreundlichmoderndie Technik, -en

die moderne Technik

fremddie Kultur, -en

die fremde Kultur

der Kontakt, -einteressant

die interessante Arbeit

Rozdział 1

Pierszy dzień pracy

Oczekiwanie i życzenia

oczekiwanie

życzenie

pozytywne oczekiwania

negatywne oczekiwania

kolega

miły, sympatyczny

miły, sympatyczny kolega

rozłąka z rodziną

praca

nowy

nowa praca

pacjent

język niemiecki

pieniądz

zarabiać

zarabiać pieniądze

niesympatyczny, niemiły

nowoczesny

technika

nowoczesna technika

obcy

kultura

obca kultura

kontakt

interesujący, ciekawy

Interesująca, ciekawa praca

S. 7

Die Hierarchie im Krankenhaus

Hierarchia w szpitalu

die Hierarchie, -n

hierarchia

Aufgabe 2a

die Pflegedienstleitung, -en

kierownictwo personelu pielęgniarskiego

der Gesundheitspfleger, -

pielęgniarz

die Gesundheitspflegerin, -nen

pielęgniarka

S. 7

Aufgabe 2a	der Krankenp <u>f</u> leger, -	pielęgni <u>a</u> rz
	die Krankenp <u>f</u> legerin, -nen	pielęgni <u>a</u> rka
	das ärztliche Personal	personel lekarski
	der Che <u>f</u> arzt, -"e	lekarz naczelny, dyrektor szpitala
	die Che <u>f</u> ärztin, -nen	lekarka naczelna, dyrektorka szpitala
	der O <u>b</u> erarzt, -"e	ordynator
	die O <u>b</u> erärztin, -nen	ordynatorka
	die Stations <u>l</u> eitung	kierownictwo oddziału
	der Krankenp <u>f</u> legeschüler, -	uczący się do zawodu pielęgni <u>a</u> rz
	die Krankenp <u>f</u> legeschülerin, -nen	ucząca się do zawodu pielęgni <u>a</u> rka
	der Stations <u>a</u> rzt, -,e	lekarz oddziałowy
	die Stations <u>a</u> rztin, -nen	lekarka oddziałowa

	Vorstellung bei den Kollegen	Przedstawianie się kolegom
Aufgabe 3b	guten Morgen	dzień dobry (do godziny 12:00)
	guten Tag	dzień dobry (od godziny 12:00)
	Ich bin Schwester Svetlana.	Jestem siostra Svetlana.
	sein (er <u>i</u> st – <u>w</u> ar – ist <u>g</u> ewesen)	być
	Mein Name ist Müller.	Nazywam się Müller.
	Herzlich willkommen in unserer Klinik.	Serdecznie witamy w naszej klinice/ w naszym szpitalu.
	gehen (er <u>g</u> eht – <u>g</u> ing – ist <u>g</u> egangen)	iść
	die Internistische Station	oddział internistyczny
Aufgabe 4a	treffen (er <u>t</u> rifft – <u>t</u> raf – hat <u>g</u> etroffen)	spotkać

S. 8

Aufgabe 4b	f <u>a</u> hren (er <u>f</u> ährt – <u>f</u> uhr – ist <u>g</u> efahren)	jechać
	die Et <u>a</u> ge, -n	piętro
	die fünfte Etage	piąte piętro
	das Dien <u>s</u> tzimmer, -	dzyrka, pokój służbowy
	br <u>in</u> gen (er <u>br</u> ingt – <u>br</u> achte – hat <u>g</u> ebra <u>ch</u> t)	przynosić
	w <u>un</u> schen (er <u>w</u> ünscht – <u>w</u> ünschte – hat <u>g</u> ew <u>un</u> sch <u>t</u>)	życzyć
	Ich wünsche Ihnen einen guten Start.	Życzę Panu/ Pani/ Państwu dobrego startu.
	D <u>a</u> nke.	dziękuję
	du <u>z</u> en (er <u>du</u> zt – <u>du</u> zte – hat <u>g</u> edu <u>z</u> t)	być ze sobą na ty
	Wir duzen uns hier auf der Station.	Mówimy sobie na oddziale przez ty.
	die Station, -en	oddział

S. 8

Aufgabe 4b

Wie bitte?	Proszę? Słucham?
Woher?	Skąd?;
kommen (er <u>kom</u> mt – <u>ka</u> m – ist gek <u>om</u> men)	pochodzić, przychodzić
Woher kommst du?	Skąd pochodzisz? ;
Ich komme aus Kasachstan.	Pochodzę z Kazachstanu.
vorstellen (er stellt <u>vor</u> – stellte <u>vor</u> – hat <u>vor</u> gestellt)	przedstawiać
der Pfl <u>e</u> ger, -	pielęgniarz
die Entsch <u>u</u> ldigung	przepraszam
hei <u>ß</u> en (er <u>hei</u> ßt – <u>hie</u> ß – hat ge <u>hei</u> ßen)	nazywać się
schre <u>i</u> ben (er <u>schre</u> ibt – <u>schrie</u> b – hat <u>geschrie</u> ben)	pisać
das schreibt man ...	to pisze się ...

Aufgabe 5a

die Begr <u>ü</u> ßung, -en	powitanie
die offizielle Begr <u>ü</u> ßung	oficjalne powitanie
die Ver <u>a</u> bschiedung, -en	pożegnanie
man gibt sich meist die Hand	przeważnie podajemy sobie rękę

S. 9

Aufgabe 6

das K <u>i</u> nd, -er	dziecko
<u>u</u> nbekannt	nieznany
die Pers <u>o</u> n, -en	osoba
die unbekannt <u>e</u> Person	nieznana osoba
der Fre <u>u</u> nd, -e	przyjaciel
die Fam <u>i</u> lie, -n	rodzina
der <u>A</u> rzt, -"e	lekarz
die <u>Ä</u> rztin, -nen	lekarka

Aufgabe 7b

Sie sind sicher Schwester Svetlana.	Pani, to z pewnością siostra Svetalna.
Ich bin Dr. Stahl, der Stationsarzt	Jestem dr Stahl, lekarz oddziałowy.
die Assistenz <u>ä</u> rztin, -nen	lekarka asystentka
die Sonograph <u>i</u> e	sonografia
Bis später!	Na razie!

Aufgabe 7c

Guten M <u>o</u> rgen!	Dzień dobry!
Guten <u>A</u> bund!	Dobry wieczór!
Auf W <u>i</u> edersehen!	Do widzenia!
Grü <u>ß</u> G <u>o</u> tt!	Szczęść Boże!

S. 9

Aufgabe 7c	begrüßen (er begrüßt – begrüßte – hat begrüßt)	pozdrawiać
	sich vorstellen (er stellt sich vor – stellte sich vor – hat sich vorgestellt)	przedstawiać się
	sich verabschieden (er verabschiedet sich – verabschiedete sich – hat sich verabschiedet)	żegnać się
	nachfragen (er fragt nach – fragte nach – hat nachgefragt)	dowiedzieć się, dopytywać
Aufgabe 8	verstehen (er versteht – verstand – hat verstanden)	rozumieć

S. 10

Aufgabe 9

Das Patientenzimmer

Sala chorych

das Patientenzimmer, -	sala chorych
der Nachtschrank, -"e	szafka nocna
die Klingel, -n	dzwonek
der Tisch, -e	stół
die Vase, -n	wazon
der Tablettendispenser, -	dozownik tabletek
das Bett, -en	łóżko
der Stuhl, -"e	krzesło
das Fenster, -	okno
die Lampe, -n	lampa
der Schrank, -"e	szafa

Aufgabe 12

Wie geht es Ihnen?	Co u Pani/Pana/Państwa słychać?
Es geht mir besser.	Czuję się lepiej.
Nehmen Sie bitte Ihre Tablette.	Proszę wziąć tabletkę.
machen (er macht – machte – hat gemacht)	robić
das Bett machen	ścielić łóżko
sich setzen (er setzt sich – setzte sich – hat sich gesetzt)	siadać
Setzen Sie sich bitte auf den Stuhl.	Proszę usiąść na krześle.
Brauchen Sie Hilfe?	Potrzebuje Pani/Pan pomocy?;
Nein, danke, das geht schon.	Nie, dziękuję, poradzę sobie.
brauchen (er braucht – brauchte – hat gebraucht)	potrzebować
die Kulturtasche, -n	kosmetyczka

S. 10

Aufgabe 12

geben (er g <u>ibt</u> – g <u>ab</u> – hat ge <u>geben</u>)	dawać
Können Sie mir bitte meine Kulturtasche geben?	Czy mogłaby Pani/ mógłby Pan podać mi moją kosmetyczkę?;
haben (er h <u>at</u> – h <u>atte</u> – hat geh <u>abt</u>)	mieć
Hier haben Sie Ihre Kulturtasche.	Tutaj ma Pani/Pan kosmetyczkę.
Ich mache jetzt Ihr Bett.	Pościelę teraz Pani/Pana łóżko.
Danke schön.	Dziękuję bardzo.
messen (er m <u>isst</u> – m <u>aß</u> – hat gem <u>essen</u>)	mierzyć
Messen Sie bitte Ihr Fieber.	Proszę zmierzyć temperaturę.
das Fie <u>ber</u> thermometer, -	termometr
Es liegt auf dem Tisch.	Leży na stole.
an <u>ma</u> chen (er mach <u>t an</u> – mach <u>te an</u> – hat an <u>gem</u> acht)	włączać
die Lampe anmachen	włączać lampę
unters <u>u</u> chen (er unters <u>u</u> cht – unters <u>u</u> chte – hat unters <u>u</u> cht)	badać
auf <u>ma</u> chen (er mach <u>t auf</u> – mach <u>te auf</u> – hat auf <u>gem</u> acht)	otwierać
Soll ich das Fenster aufmachen?	Czy powinienem/powinnam otworzyć okno?;
ja, gern	tak, chętnie
vielen Dank	dziękuję bardzo
Ja gern, vielen Dank.	Tak chętnie, dziękuję bardzo.

S. 11

Aufgabe 13

Belegungspläne und Dienstpläne	Plany rozmieszczenia pacjentów i plany dyżurów
der Belegungsplan, -"e	plan rozmieszczenia pacjentów
der Dien <u>st</u> plan, -"e	plan dyżurów
Wo liegt mein-/meine ...?	Gdzie leży mój/moja... ?;
Ihr/Ihre ... liegt in Zimmer 4.	Pana/Pani ... leży w pokoju nr 4.
e <u>in</u> s	jeden
zwe <u>i</u>	dwa
drei	trzy
vie <u>r</u>	cztery
f <u>ün</u> f	pięć
se <u>ch</u> s	sześć
sie <u>b</u> en	siedem
a <u>ch</u> t	osiem
ne <u>un</u>	dziewięć
ze <u>hn</u>	dziesięć
e <u>lf</u>	jedynaście

S. 11

Aufgabe 13

zwölf	dwanaście
dreizehn	trzynaście
vierzehn	czternaście
fünfzehn	piętnaście
sechzehn	szesnaście
siebzehn	siedemnaście
achtzehn	osiemnaście
neunzehn	dziewiętnaście
zwanzig	dwadzieścia
einundzwanzig	dwadzieścia jeden
zweiundzwanzig	dwadzieścia dwa
dreiundzwanzig	dwadzieścia trzy
vierundzwanzig	dwadzieścia cztery

Aufgabe 14

Tag der offenen Tür	dzień otwartych drzwi
die Abteilung, -en	oddział
Die Klinik gibt es seit ... Jahren.	Klinika istnieje od ... lat.
die Station, -en	oddział
es gibt	jest, są, znajduje się, znajdują się
arbeiten (er arbeitet – arbeitete – hat gearbeitet)	pracować
insgesamt	w sumie
die Augenheilkunde	oddział okulistyczny
die Operation, -en	operacja
die Verweildauer	czas pobytu
im Durchschnitt	przeciętnie
die Verweildauer beträgt im Durchschnitt ... Tage	Czas pobytu wynosi przeciętnie...dni

S. 12

Aufgabe 16

der Angehörige, -n	krewny/członek rodziny
der Kollege, -n	kolega
das Personal	personel
Wo finde ich Frau ...?	Gdzie znajdę Panią ...?;

Aufgabe 17

der Dienst, -e	dyżur
beginnen (er beginnt – begann – hat begonnen)	zaczynać
enden (er endet – endete – hat geendet)	kończyć
Der Dienst beginnt um ... und endet um ...	Dyżur zaczyna się o ... i kończy się ...
die Information, -en	informacja

S. 13

Aufgabe 19a	die Dienstzeit, -en der Frühdienst, -e der Spätdienst, -e der Nachtdienst, -e	czas pracy dyżur poranny dyżur popołudniowy dyżur nocny
Aufgabe 21	Um wie viel Uhr beginnt der Frühdienst von ...? Wann endet der Frühdienst ...? Um wie viel Uhr beginnt der Spätdienst von ...? Um wie viel Uhr endet der Spätdienst ...? der Bereitschaftsdienst, -e Wann beginnt der Bereitschaftsdienst? Um wie viel Uhr endet der Bereitschaftsdienst?	O której godzinie zaczyna się dyżur poranny...?; Kiedy kończy się dyżur poranny...?; O której godzinie zaczyna się dyżur popołudniowy...?; O której godzinie kończy się dyżur popołudniowy? ...; dyżur Kiedy zaczyna się dyżur?; O której godzinie kończy się dyżur?;
Aufgabe 22	hören (er hört – hörte – hat gehört) notieren (er notiert – notierte – hat notiert) der Terminkalender, -	słuchać notować terminarz
Aufgabe 24	Kannst du / Können Sie am Montag Frühdienst machen? Nein, leider nicht. das Einwohnermeldeamt Ich habe einen Termin beim Einwohnermeldeamt.	Możesz/Może Pani/Pan mieć dyżur poranny w poniedziałek?; Nie, niestety nie. biuro meldunkowe Mam termin w biurze meldunkowym.

S. 14

Grammatik**Gramatyka**

	helfen (er hilft – half – hat geholfen)	pomagać
Aufgabe 25	heißen (er heißt – hieß – hat geheißen)	nazywać się
S. 15		
Aufgabe 26	gehen (er geht – ging – ist gegangen) können <i>Modalverb</i> (er kann – konnte – hat gekonnt) möcht- (er möchte) <i>Modalverb Präsens</i> jetzt nehmen (er nimmt – nahm – hat genommen) heute müssen <i>Modalverb</i> (er muss – musste – hat gemusst) kommen (er kommt – kam – ist gekommen)	iść móc, umieć, potrafić <i>czasownik modalny</i> möchte konj II od mögen (on chciałby) <i>czasownik modalny</i> teraz brać dzisiaj musieć <i>czasownik modalny</i> przychodzić/pochodzić
Aufgabe 28	die Hilfe, -n das Personalpronomen, -	pomoc zaimek osobowy

Aufgabe 28

Ich brauche bitte Hilfe.

Potrzebuję pomocy.

S. 16

Kapitel 2
Das Krankenhaus
Rozdział 2
Szpital
Aufgabe 1
Die Tal-Klinik
Klinika „Tal“

Wo ist was?	Gdzie to jest?
der Keller, -	piwnica
das Erdgeschoss	parter
der 1. (erste) Stock	pierwsze piętro
der 2. (zweite) Stock	drugie piętro
der Kiosk, -s	kiosk
die Cafeteria, -en	kafeteria
die Küche, -n	kuchnia
der Leichenkeller,- (= die Prosektur)	prosektorium
die Apotheke, -n	apteka
das Röntgen	rentgen
die Ambulanz	ambulatorium/przychodnia/karetka
die Endoskopie	edoskopia
die Aufnahme	izba przyjęć
der Sozialdienst	dział pomocy socjalnej
die Pflegedienstleitung	kierownictwo personelu pielęgniarского
das Chefarztsekretariat	sekretariat dyrektora szpitala
das Labor	laboratorium
die Sonographie	sonografia
die Zentralsterilisation	główna sterylizacja
der OP- Operationssaal	sala operacyjna
die Innere Station	oddział wewnętrzny
die Augen-Station	oddział okulistyczny
die gynäkologische Station	oddział ginekologiczny
die HNO- Station	oddział laryngologiczny
die Personalabteilung	dział osobowy
die Physiotherapie	fizjoterapia
die Pforte	portiernia
das EKG	EKG/elektrokardiogram
die dermatologische Station	oddział dermatologiczny
die Intensivstation	oddział intensywnej terapii
die chirurgische Station	oddział chirurgiczny
die Ordnungszahlen (Pl.)	liczby porządkowe
der/die/das erste	pierwszy/pierwsza/pierwsze

S. 16

Aufgabe 1

der zwe <u>it</u> e	drugi
der drit <u>t</u> e	trzeci
der vier <u>t</u> e	czwarty
der f <u>ün</u> fte	piąty
der se <u>ch</u> ste	szósty
der sie <u>b</u> te	siódmy
der a <u>ch</u> te	ósmý
der neu <u>n</u> te	dziewiąty
der z <u>eh</u> nte	dziesiąty
der e <u>lf</u> te	jedenasty
der zw <u>ölf</u> te	dwunasty
der dre <u>iz</u> ehnte	trzynasty
der vier <u>z</u> ehnte	czternasty
der f <u>ünf</u> zehnte	piętnasty
der se <u>ch</u> zehnte	szesnasty
der sie <u>b</u> zehnte	siedemnasty
der a <u>ch</u> tzehnte	osiemnasty
der neu <u>n</u> zehnte	dziewiętnasty
der zw <u>anz</u> igste	dwudziesty
der dre <u>i</u> ßigste	trzydziesty
der vier <u>z</u> igste	czterdziesty
der f <u>ünf</u> zigste	pięćdziesiąty
der se <u>ch</u> zigste	sześćdziesiąty
der sie <u>b</u> zigste	siedemdziesiąty
der a <u>ch</u> tzigste	osiemdziesiąty
der neu <u>n</u> zigste	dziewięćdziesiąty
der h <u>un</u> dertste	setny

S. 17

Aufgabe 3

Wo ist ...?	Gdzie jest ...?
der <u>A</u> ufenthaltsraum, -"e	poczekalnia/świetlica/hol
der <u>A</u> ufzug, -"e	winda
die Toi <u>l</u> ette, -n	ubikacja
das Ber <u>e</u> itschaftszimmer, -	dżyurka/pokój lekarzy dyżurnych

S. 18

Aufgabe 5

Was passiert wo?	Co gdzie się odbywa?
ber <u>a</u> ten (er ber <u>ät</u> – ber <u>iet</u> – hat ber <u>at</u> en)	doradzać
die Sozia <u>l</u> beraterin, -nen	pracowniczka socjalna

S. 18

Aufgabe 5

Beim Sozialdienst berät die Sozialberaterin die Angehörigen.	W dziale pomocy socjalnej pracowniczka socjalna doradza krewnym.
schre <u>i</u> ben (er schre <u>i</u> bt – schrie <u>b</u> – hat geschrie <u>e</u> ben)	pisać
Im EKG schreibt der Krankenpfleger ein EKG.	Na EKG pielęgniarz zapisuje EKG.
In der Sonographie macht der Arzt Ultraschalluntersuchungen.	Na sonografii lekarz wykonuje badania ultrasonograficzne.
Im Röntgen macht die Röntgenassistentin Röntgenbilder.	Na rentgenie asystentka wykonuje zdjęcia rentgenowskie.
In der Aufnahme melden sich neue Patienten an.	W izbie przyjęć zgłaszają się nowi pacjenci.
sich <u>a</u> nmelden (er meldet sich <u>a</u> n – meldete sich <u>a</u> n – hat sich <u>a</u> ngemeldet)	zgłaszać się
Im OP operiert die Ärztin.	W sali operacyjnej operuje lekarka.
In der Apotheke gibt es Medikamente.	W aptece są lekarstwa.
Im Labor untersucht die MTA Blut.	W laboratorium asystentka medyczo-techniczna bada krew.
die MTA (= Medizinisch-Technische Assistentin)	asystentka medyczo-techniczna

Aufgabe 6b

ins Röntgen bringen	zaprowadzić na rentgen
darauf warten	czekać na to
Ja, darauf habe ich schon gewartet.	Tak, na to właśnie czekałem/czekałam.
den Aufzug nehmen	wziąć windę
Bescheid sagen	poinformować
Bis gleich.	Do zobaczenia zaraz.
hier links	tu po lewej stronie/tu na lewo
da vorne	tam z przodu
das Blut ins Labor bringen	zanieść krew do laboratorium
Im Labor wird das Blut untersucht.	W laboratorium bada się krew.
das Blut abstellen	odstawić krew
der Bef <u>u</u> nd, -e	wynik badania
der Computer, -	komputer
<u>a</u> brufen (er ruft <u>a</u> b – rief <u>a</u> b – hat <u>a</u> bgerufen)	tu: pobierać
die Befunde am Computer abrufen	pobierać wyniki badania na komputerze/komputerowo

S. 19

Aufgabe 8c

Aufträge	Polecenia
der <u>A</u> uftrag, -"e	polecenie
Frau Krüger darf nicht laufen, fahren Sie sie bitte im Rollstuhl.	Pani Krüger nie może chodzić, proszę ją zawieźć na wózku inwalidzkim.
der <u>R</u> ollstuhl, -"e	wózek inwalidzki
im Rollstuhl fahren	jeździć na wózku inwalidzkim

S. 19

Aufgabe 8c

der Geräteraum, -"e

müde

Ich bin sehr müde.

die Glastür, -en

Gehen Sie da vorne durch die Glastür!

erklären (er erklärt – erklärte – hat erklärt)links

auf der linken Seite

den Weg erklären

pomieszczenie do przechowywania sprzętu

zmęczony

Jestem bardzo zmęczony/a.

szklane drzwi

Proszę iść do przodu przez szklane drzwi!

wyjaśnić

w lewo

po lewej stronie

wyjaśnić drogę

S. 20

Aufgabe 9b

Entschuldigung, wohin soll ich ...?

Aufnahme? Was ist das?

Habe ich das richtig verstanden, ich soll ...?

Wie bitte?

Wo ist ...?

Aufgabe 10b

die Krankenakte, -nmitbringen (er bringt mit – brachte mit – hat mitgebracht)

die Krankenakte mitbringen

Wir sehen uns gleich ...

Wir sehen uns gleich auf der Station.

der Chef, -s

Ich muss kurz zum Chef.

Przepraszam, dokąd powinienem/powinnam ...?

Izba przyjęć? Co to jest?

Czy dobrze zrozumiałem/łam, powinienem/powinnam ...?

Proszę?

Gdzie jest ...?

karta chorego

przynosić ze sobą

przynosić/przynieść ze sobą kartę chorego

Zobaczymy się zaraz ...

Zobaczymy się zaraz na oddziale.

szef

Muszę iść na chwilkę do szefa.

S. 21

Aufgabe 12a

in die Sonographie schicken

schicken (er schickt – schickte – hat geschickt)

Auf Wiedersehen.

Aufgabe 13

die Aufforderung, -en

Gehen Sie bitte ...

Kommen Sie bitte ...

Nehmen Sie bitte ...

Nehmen Sie bitte die Krankenkurve mit in die Ambulanz.

Information des Patienten

Ich bringe Sie jetzt ...

Sie dürfen nicht ...

wysłać na sonografię

wysłać

Do widzenia

wezwanie

Proszę iść ...

Proszę przyjść ...

Proszę wziąć ...

Proszę wziąć swoją kartę z wynikami badań do ambulatorium/przychodni/ambulansu.

informacja pacjenta

Zaprowadzę Pana/Panią teraz do ...

Nie wolno Panu/Pani

S. 22

Aufgabe 14a

Die Station

Wo macht man was?

das Untersuchungszimmer, -

Oddział

Gdzie co się robi?

gabinet lekarski

S. 22	das <u>Ba</u> dezimmer, -	łazienka
Aufgabe 14a	das <u>Ar</u> ztzimmer, -	gabinet lekarski
	der <u>Ar</u> beitsraum, -"e	gabinet/pokój zabiegowy
	die <u>Te</u> eküche, -n	aneks kuchenny
	das <u>Pat</u> ientenzimmer, -	sala chorych, pokój pacjenta
	die <u>Ku</u> rve, -n	krzywa (krzywa ciśnienia, glukozy i inne)
	<u>ba</u> den (er <u>ba</u> det – <u>ba</u> dete – hat <u>geba</u> det)	kąpać się
	das <u>Ste</u> ckbecken, -	basen
	<u>aus</u> leeren (er leert <u>aus</u> – leerte <u>aus</u> – hat <u>aus</u> geleert)	wypróżnić
	der <u>Ar</u> ztbrief, -e	karta informacyjna, wypis
	das <u>Mat</u> erial, -ien	materiał
	<u>vor</u> bereiten (er bereitet <u>vor</u> – bereitete <u>vor</u> – hat <u>vor</u> bereitet)	przygotowywać
Aufgabe 14 b	der Defibrill <u>at</u> or, -en	defibrylator

S. 24

Grammatik	Gramatyka
die <u>Bi</u> tte, -n	prośba
<u>ge</u> hen (er <u>ge</u> ht – <u>gi</u> ng – ist <u>geg</u> angen)	iść
<u>se</u> tzen (er <u>si</u> tzt – <u>sa</u> ß – hat <u>ges</u> essen)	usiąść
<u>br</u> ingen (er <u>br</u> ingt – <u>br</u> achte – hat <u>gebr</u> acht)	przynieść
<u>he</u> lfen (er <u>hi</u> lft – <u>ha</u> lf – hat <u>geh</u> olfen)	pomóc
Setzen Sie sich bitte auf den Stuhl!	Proszę usiąść na krześle!
Nehmen Sie bitte Ihre Tabletten!	Proszę wziąć tabletki!
Gehen Sie bitte zum Röntgen!	Proszę iść na rentgen!
Schicken Sie bitte Frau Krüger zum EKG!	Proszę wysłać panią Krüger na EKG!
Bringen Sie bitte Frau Puschmann in die Sonographie!	Proszę zaprowadzić panią Puschmann na sonografię!
Helpfen Sie mir bitte beim Bettenmachen!	Proszę mi pomóc przy ścieleniu łóżek!
Geben Sie mir bitte das Fieberthermometer!	Proszę mi podać termometr!
die <u>Pr</u> äposition, -en	przyimek
<u>in</u> + Akk. /Dat. (Präposition)	in (do, w) + biernik (IV) /Dat. (III) (przyimek)
<u>zu</u> + Dat. (Präposition)	zu (do) + celownik (III) (przyimek)
<u>bei</u> + Dat. (Präposition)	bei (przy, u, koło) + celownik (III) (przyimek)
<u>dur</u> ch + Akk. (Präposition)	durch (przez) + biernik (IV) (przyimek)
<u>vor</u> + Dat. (Präposition)	vor (przed) + celownik (III) (przyimek)
<u>auf</u> + Akk./Dat. (Präposition)	auf (na,w)+ biernik IV)/Dat.(III) (przyimek)
<u>aus</u> + Akk. (Präposition)	aus (z) + biernik (IV) (przyimek)

S. 25

Aufgabe 23	Heute ist viel zu tun!	Dzisiaj jest dużo pracy!
	auf dem Rückweg	w drodze powrotnej

S. 25

Aufgabe 23	das Sekretari <u>at</u>	sekretariat
	das <u>Post</u> fach, -"er	skrytka pocztowa

Aufgabe 23

sobuld

jak tylko

Aufgabe 25

Geben Sie Aufträge.

Proszę wydać polecenia.

S. 26

Kapitel 3
Betten, Waschen und Prophylaxen
Rozdział 3
Ścienienie łóżek, mycie i profilaktyka

Aufgabe 1

Betten**Ścienienie łóżek**

das Betten
 das Bett, -en
 der Wäschewagen, -
 die Bettdecke, -n
 das Kopfkissen, -
 die Matratze, -n
 das Laken, -
 das Betttuch, -"er
 das Stecklaken, -
 die Betteinlage, -n
 der Kissenbezug, -"e
 der Bettbezug, -"e
 der Müllsack, -"e
 der Wäschesack, -"e

ścienienie łóżek
 łóżko
 wózek na pranie/bieliznę
 kołdra
 poduszka
 materac
 prześcieradło
 prześcieradło
 podkład
 wkład do łóżka
 poszewka na poduszkę
 poszwa na kołdrę
 worek na śmieci
 worek na pościel

S. 27

Aufgabe 2a

Aufgabe 2b

der Wunsch, -"e
 Das ist nett.
 die Decke, -n
beziehen
 die Decke neu beziehen
 der Fleck, -en
 einen Fleck haben
 Die Decke hat einen Fleck.
abziehen (er zieht ab – zog ab – hat abgezogen)
 das Kissen, -
aufschütteln (er schüttelt auf – schüttelte auf – hat aufgeschüttelt)
ziehen (er zieht – zog – hat gezogen)
glatt ziehen
 das Laken glatt ziehen
stecken (er steckt – steckte – hat gesteckt)
 der Bademantel, -"
 Geben Sie mir bitte meinen Bademantel?
hängen (er hängt – häng – hat gehangen)
 der Schrank, -"e
 Er hängt im Schrank.
holen (er holt – holte – hat geholt)

życzenie
 To miłe.
 kołdra, przykrycie, koc
 powlekać
 powlekać kołdrę
 plama
 mieć plamę
 Kołdra/Koc ma plamę.
 zdejmować
 poduszka
 wstrząsać
 ciągnąć
 wygładzać/naciągnąć coś
 wygładzać/naciągnąć prześcieradło
 wkładać
 płaszcz kąpielowy/szlafrok
 Czy poda mi Pan/Pani płaszcz kąpielowy?
 wisieć
 szafa
 On wisi w szafie.
 przynieść

S. 27

Aufgabe 2b

her <u>au</u> snehmen (er nimmt her <u>au</u> s – nahm her <u>au</u> s – hat her <u>au</u> sgenommen)	wyciągać
bra <u>uc</u> hen (er bra <u>uc</u> ht – bra <u>uc</u> hte – hat gebra <u>uc</u> ht)	potrzebować
schw <u>it</u> zen (er schw <u>it</u> zt – schw <u>it</u> zte – hat geschw <u>it</u> zt)	pocić się
Ich schwitze damit so stark.	Bardzo się w tym pocę.
Brauchen Sie sonst noch etwas?	Potrzebuje Pan/Pani czegoś jeszcze?
gl <u>ei</u> ch	zaraz
das Fr <u>u</u> hst <u>u</u> ck	śniadanie
es gibt	jest/są/znajduje się/znajdują się
Gleich gibt es Frühstück.	Zaraz jest śniadanie.
au <u>fb</u> leiben (er bleibt au <u>f</u> – blieb au <u>f</u> – ist au <u>fb</u> geblieben)	nie kłaść się
Möchten Sie aufbleiben?	Czy chciałby Pan/chciałaby Pani nie kłaść się?
sich an den Tisch setzen	usiąść przy stole
die Prophyl <u>ax</u> e, -n	profilaktyka
das Kissen aufschütteln	wstrząsnąć poduszką
die Bett <u>e</u> inlage herausnehmen	wyciągnąć wkład do łóżka
die Decke abziehen	zdejmować/zdjąć pościel
das Bett beziehen	pościelić łóżko
Der Patient bleibt auf.	Pacjent nie kładzie się.
Der Patient steht auf.	Pacjent wstaje.

S. 28

Aufgabe 4a

Wie geht es Ihnen im Sitzen?	Jak się Pan/Pani czuje w pozycji siedzącej?
nicht so gut	nie za dobrze
d <u>ann</u>	potem
zurück ins Bett helfen	pomóc wrócić z powrotem do łóżka
Ich helfe Ihnen zurück ins Bett.	Pomogę Panu/Pani wrócić z powrotem do łóżka.
f <u>alls</u>	jeżeli/jeśli/w razie gdyby
et <u>was</u>	coś
Falls Sie etwas brauchen.	Jeżeli będzie Pan/Pani czegoś potrzebować.
bek <u>om</u> men (er bek <u>om</u> mt – bek <u>am</u> – hat bek <u>om</u> men)	otrzymać

S. 29

Waschen und Prophylaxen

Mycie i profilaktyka

das W <u>as</u> chen	mycie
----------------------	-------

Aufgabe 5b

d <u>u</u> r <u>f</u> en (er d <u>u</u> r <u>f</u> – d <u>u</u> r <u>f</u> te – hat ged <u>u</u> r <u>f</u> t)	mieć pozwolenie <i>czasownik modalny</i>
Modalverb	
schon besser	już lepiej

S. 29

Aufgabe 5b

<u>a</u> ufstehen (er steht <u>a</u> uf – stand <u>a</u> uf – ist <u>a</u> ufgestanden)	wstać
<u>h</u> eute	dziś
Darf ich heute aufstehen?	Czy mogę dziś wstać?
die <u>B</u> ettruhe	pozostanie w łóżku/leżenie w łóżku
<u>w</u> arten (er <u>w</u> artet – <u>w</u> artete – hat gew <u>u</u> artet)	czekać
<u>b</u> is	do
der Schw <u>u</u> ndel, -	zawrót głowy
vorb <u>e</u> i sein (ist vor <u>b</u> e <i>i</i> – war vor <u>b</u> e <i>i</i> – ist vor <u>b</u> e <i>i</i> gewesen)	minąć
bis der Schwindel vorbei ist	aż zawroty głowy miną
<u>v</u> orher	wcześniej
<u>a</u> nsehen (er sieht <u>a</u> n – sah <u>a</u> n – hat <u>a</u> ngesehen)	obserwować/przyjrzeć się
<u>w</u> eiterhin	nadal
das Hepar <u>i</u> n	heparyna
subcut <u>a</u> n	podskórny
die Thromb <u>o</u> seprophylaxe, -n	profilaktyka przeciwzakrzepowa
der Antithromb <u>o</u> sestrumpf, -"e	podkolanówka/pończocha/rajstopa przeciwzakrzepowa
<u>a</u> nhaben (er hat <u>a</u> n – hatte <u>a</u> n – hat <u>a</u> ngehabt)	mieć na sobie
w <u>i</u> rklich	rzeczywiście
w <u>a</u> rm	ciepło
<u>a</u> nlassen (er lässt <u>a</u> n – ließ <u>a</u> n – hat <u>a</u> ngelassen)	nie zdejmować

Aufgabe 6

Aufgabe 7

<u>k</u> ennen (er <u>k</u> ennt – <u>k</u> annte – hat gek <u>a</u> annt)	znać
der Dek <u>u</u> bitus	odleżyna
die Dek <u>u</u> bitusprophylaxe	profilaktyka przeciwoleżynowa
die Pneumon <u>i</u> e	pneumonia/zapalenie płuc
die Pneumon <u>i</u> e prophylaxe	zapobieganie zachorowalności na zapalenie płuc
verh <u>i</u> ndern (er verh <u>i</u> ndert – verh <u>i</u> nderte – hat verh <u>i</u> ndert)	zapobiegać

Aufgabe 8

S. 30

Aufgabe 10b

die M <u>a</u> ßnahme, -n	środek/działanie
sich w <u>a</u> schen (er w <u>a</u> scht sich – w <u>a</u> sch sich – hat sich gew <u>a</u> schen)	myć się
Stehen Sie bitte auf!	Proszę wstać!
Waschen Sie sich bitte!	Proszę się umyć!
das W <u>a</u> schbecken, -	umywalka
<u>a</u> n + Akk. (Präposition)	an (przy) + biernik (IV) (przyimek)
Ich helfe Ihnen ans Waschbecken.	Pomogę Panu/Pani podejść do umywalki.

S.30	Setzen Sie sich bitte!	Proszę usiąść!
Aufgabe 10b	<u>al</u> les	wszystko
	Haben Sie alles?	Czy ma Pan/Pani wszystko?
	der <u>W</u> aschlappen, -	myjka
	das <u>H</u> andtuch, -"er	ręcznik
	Ich brauche meinen Waschlappen und meine Handtücher.	Potrzebuję myjkę i ręczniki.
	die <u>Z</u> ahnbürste, -n	szczoteczka do zębów
	der <u>Z</u> ahnputzbecher, -	kubek do płukania/mycia zębów
	sich <u>p</u> utzen (er <u>p</u> utzt sich – <u>p</u> utzte sich – hat sich <u>g</u> e <u>p</u> utzt)	myć sobie ...
	sich die Zähne putzen	myć sobie zęby
	der <u>K</u> amm,-"e	grzebień
	das <u>H</u> aar, -e	włosy
	<u>k</u> ämmen (er <u>k</u> ämmt – <u>k</u> ämmte – hat <u>g</u> ek <u>ä</u> mmt)	czesać
	das <u>B</u> ein, -e	noga
	<u>s</u> elbst	samodzielnie
	sich selbst waschen	umyć się samodzielnie
	der <u>R</u> ücken, -	plecy
	<u>d</u> anach	potem, następnie
	den Rücken waschen	umyć plecy
	der <u>S</u> chlafanzug, -"e	piżama
	sich <u>a</u> nziehen (er zieht sich <u>a</u> n – zog sich <u>a</u> n – hat sich <u>a</u> ngezogen)	ubrać się
	<u>w</u> ieder	z powrotem
	Ziehen Sie sich bitte Ihren Schlafanzug wieder an.	Proszę ubrać z powrotem piżamę.
	sich <u>l</u> egen (er legt sich – legte sich – hat sich gelegt)	położyć się
	Legen Sie sich bitte auf das Bett.	Proszę położyć się na łóżku.
	<u>a</u> nziehen (er zieht <u>a</u> n – zog <u>a</u> n – hat <u>a</u> ngezogen)	ubrać
	selbst anziehen	samodzielnie ubrać
	Ich brauche bitte Ihre Hilfe!	Potrzebuję Pana/Pani pomocy!
	unter <u>s</u> tützen (er unter <u>s</u> tützt – unter <u>s</u> tützte – hat unter <u>s</u> tützt)	pomagać, wspierać
	Ich unterstütze Sie beim Anziehen.	Pomogę Panu/Pani przy ubieraniu.
	die <u>A</u> temgymnastik	ćwiczenia oddechowe
	<u>T</u> riflo	aparat Triflo
	Dann bis später!	No to na razie! Do zobaczenia potem!
S. 31		
Aufgabe 11	die <u>K</u> örperpflege	pielęgnacja ciała

Aufgabe 11	die <u>Z</u> ahnpflege die <u>M</u> undpflege die <u>H</u> aarpflege	pielęgnacja zębów pielęgnacja jamy ustnej pielęgnacja włosów
S. 32		
Aufgabe 13	die <u>N</u> achfrage, -n	dopytanie
Aufgabe 14	die <u>A</u> nordnung, -en die <u>E</u> rklärung, -en die Anordnung/Erklärung des Arztes <u>a</u> nmelden (er meldet <u>a</u> n – meldete <u>a</u> n – hat <u>a</u> ngemeldet) Melden Sie bitte Frau Evertz bei der Physiotherapie an. das ist zur Prophylaxe dam <u>i</u> t damit Sie keine ... bekommen	polecenie wy tłumaczenie/wyjaśnienie polecenie/wyjaśnienie lekarza zarejestrować, zgłosić Proszę zgłosić Panią Evertz na fizjoterapię. to jest w celu profilaktyki aby, żeby aby Pan/Pani nie dostał(a)
S. 34	Grammatik	Gramatyka
Aufgabe 16	das Reflex <u>i</u> vpronomen, -	zaimek zwrotny
Aufgabe 17	sich <u>w</u> aschen (er <u>w</u> äscht sich – <u>w</u> usch sich – hat sich gew <u>a</u> schen) sich <u>s</u> etzen (er <u>s</u> etzt sich – <u>s</u> etzte sich – hat sich ges <u>e</u> tz <u>t</u>) sich <u>l</u> egen (er <u>l</u> egt sich – <u>l</u> egte sich – hat sich ge <u>l</u> eg <u>t</u>)	myć się/sobie usiąść położyć się

S. 36

Kapitel 4
Der Körper und Beschwerden
Rozdział 4
Ciało i dolegliwości

Aufgabe 1a

Der Körper
Ciało

der <u>K</u> örper, -	ciało
der <u>K</u> örperteil, -e	część ciała
die <u>A</u> chsel, -n	pacha/ramię
der <u>E</u> llbogen, -	łokieć
das <u>H</u> aar, -e	włosy
das <u>K</u> nie, -	kolano
die <u>N</u> ase, -n	nos
der <u>R</u> ücken, -	plecy
die <u>W</u> ade, -n	łydka
das <u>A</u> uge, -n	oko
die <u>F</u> erse, -n	pięta
der <u>H</u> als, -"e	szyja/gardło
der <u>K</u> opf, -"e	głowa
der <u>O</u> berarm, -e	ramię
die <u>S</u> chulter, -n	ramię/bark
der <u>Z</u> eh, -en / die <u>Z</u> ehe, -n	palec u nogi
der <u>B</u> auch, -"e	brzuch
der <u>F</u> inger, -	palec u ręki
die <u>H</u> and, -"e	ręka/dłoń
die <u>L</u> eiste, -n	pachwina
der <u>O</u> berschenkel, -	udo
die <u>S</u> tirn, -en	czoło
der <u>B</u> auchnabel, -	pępek
der <u>F</u> uß, -"e	stopa
die <u>H</u> üfte, -n	biodro
der <u>M</u> und, -"er	usta
das <u>O</u> hr, -en	ucho
der <u>U</u> nterarm, -e	przedramię
die <u>B</u> rust, -"e	klatka piersiowa
der <u>G</u> enitalbereich	strefa płciowa
das <u>K</u> inn, -s	podbródek
der <u>N</u> acken, -	kark
der <u>P</u> o, -s	pupa
das <u>G</u> esäß, -e	pośladek
der <u>U</u> nterschenkel, -	podudzie/goleń

S. 37

Das Untersuchungsgespräch
Rozmowa z lekarzem podczas badania/wizyty

Aufgabe 2b

das <u>U</u> ntersuchungsgespräch, -e	rozmowa z lekarzem podczas badania/wizyty
Was haben Sie für Beschwerden?	Jakie Pan/Pani ma dolegliwości?

S. 37

Aufgabe 2b

der <u>R</u> ückenschmerz, -en	ból kręgosłupa/pleców
<u>s</u> eit	od (odnosi się do przeszłości)
seit zwei Wochen	od dwóch tygodni
an dieser Stelle	w tym miejscu
Ich habe seit zwei Wochen Rückenschmerzen, hier an dieser Stelle.	Mam od dwóch tygodni bóle kręgosłupa/pleców, tutaj, w tym miejscu.
sich <u>h</u> instellen (er stellt sich <u>h</u> in – stellte sich <u>h</u> in – hat sich <u>h</u> ingestellt)	stanąć/ustawić się
<u>g</u> erade	prosto
Stellen Sie sich gerade hin.	Proszę stanąć prosto.
<u>h</u> ochheben (er hebt <u>h</u> och – hob <u>h</u> och – hat <u>h</u> ochgehoben)	unosić/podnosić
<u>n</u> un	teraz
nun heben Sie die rechte Schulter hoch	teraz proszę unieść prawe ramię
<u>w</u> eh tun (es tut <u>w</u> eh – tat <u>w</u> eh – hat <u>w</u> ehgetan)	boleć
Tut das weh?	Czy to boli?
nein, das geht	nie, ujdzie /da się wytrzymać
sich <u>h</u> inlegen (er legt sich <u>h</u> in – legte sich <u>h</u> in – hat sich <u>h</u> ingelegt)	położyć się
<u>a</u> nheben (er hebt <u>a</u> n – hob <u>a</u> n – hat <u>a</u> ngehoben)	podnosić/podnieść
<u>d</u> rücken (er <u>d</u> rückt – <u>d</u> rückte – hat <u>d</u> edrückt)	ścisnąć/nacisnąć
gegen etwas drücken	ścisnąć coś/nacisnąć na coś
drücken Sie bitte gegen meine Hand	proszę ścisnąć moją rękę

Aufgabe 3

das Bein anheben	podnieść nogę
den Arm über den Kopf heben	podnieść ramię/rękę nad głowę
sich gerade hinstellen	stanąć prosto
sich auf den Rücken legen	położyć <u>s</u> ię na plecach
<u>t</u> ief	głęboko
<u>e</u> inatmen (er atmet <u>e</u> in – atmete <u>e</u> in – hat <u>e</u> ingeatmet)	zrobić wdech/wdychać
<u>a</u> usatmen (er atmet <u>a</u> s – atmete <u>a</u> s – hat <u>a</u> usgeatmet)	zrobić wydech/wydychać
tief einatmen und ausatmen	zrobić głęboki wdech i wydech/głęboko wdychać i wydychać
Atmen Sie bitte tief ein und aus.	Proszę wziąć głęboki wdech i wydech.
<u>b</u> eugen (er <u>b</u> eugt – <u>b</u> eugte – hat <u>b</u> eugegt)	zgiąć/zginać

S. 38

Aufgabe 4

Wie geht es Ihnen?	Jak się Pan/Pani czuje?
Seit wann haben Sie die Beschwerden?	Od kiedy ma Pan/Pani te dolegliwości?

S. 38	Wo tut es weh?	Gdzie boli?
Aufgabe 4	Ich untersuche Sie jetzt. es tut weh Hier tut es weh. das Bef <u>in</u> den die Dau <u>e</u> r die zeitliche Dauer die Lokalisat <u>io</u> n, -en der Schmer <u>z</u> ,-en die Lokalisation des Schmerzens ze <u>ig</u> en (er ze <u>ig</u> t – ze <u>ig</u> te – hat ge <u>ze</u> igt) die St <u>el</u> le, -n Zeigen Sie die genaue Stelle. st <u>a</u> rk er hat starke Schmerzen tra <u>g</u> en (er tra <u>g</u> t – tra <u>g</u> – hat getra <u>g</u> en) er kann nichts tragen er kann den Arm nicht hochheben er kann sich nicht anziehen	Zbadam Pana/Panią teraz. boli Tutaj boli. samopoczucie trwanie czas trwania lokalizacja ból lokalizacja bólu pokazać/pokazywać miejsce Proszę pokazać dokładne miejsce. silny/mocny on ma silne bóle nosić on nie może nic nosić on nie może unieść ręki on nie może się ubrać
S. 39	Beschwerden	Dolegliwości
	die Beschwer <u>e</u> , -n	dolegliwoś <u>ć</u>
S. 40		
Aufgabe 6	das M <u>itt</u> elohr die Frakt <u>ur</u> , -en die Entz <u>ü</u> ndung, -en	ucho środkowe złamanie zapalenie
Aufgabe 7b	die Vis <u>i</u> te, -n zur Visite kommen sich auf die Seite legen Hilfe brauchen Brauchen Sie sonst noch Hilfe? aus <u>z</u> iehen (er zieht <u>aus</u> – zog <u>aus</u> – hat <u>aus</u> gezogen) vors <u>ic</u> htig ber <u>ic</u> hten (er ber <u>ic</u> htet – ber <u>ic</u> htete – hat ber <u>ic</u> htet)	wizyta/obchód przyjść z wizytą/zrobić obchód położyć się na boku potrzebować pomocy Czy oprócz tego potrzebuje Pan/Pani jeszcze pomocy? ściągnąć ostrożnie relacjonować/opowiedzieć
Aufgabe 8b	das Ab <u>e</u> ndessen nach dem Abendessen Wie ist der Schmerz? zie <u>h</u> end st <u>e</u> chend dr <u>ü</u> ckend	kolacja po kolacji Jaki jest ten ból? rozpierzający/rwący kłujący uciskający

Aufgabe 8b	schwierig beschreiben (er beschre <u>ib</u> t – beschre <u>ib</u> e – hat beschre <u>ib</u> en) schwierig zu beschreiben ausstrahlen (er strahlt <u>aus</u> – strahlte <u>aus</u> – hat <u>aus</u> gestrahlt) der Schmerz strahlt aus	ciężki/trudny opisać ciężko opisać promieniować ból promieniuje
S. 41		
Aufgabe 9a	Schmerzen in der Brust haben seit wann ... seit ungefähr einer Stunde	mieć bóle w klatce piersiowej od kiedy ... od około godziny
S. 42		
Aufgabe 11	die Kopfschmerztablette, -n operieren (er oper <u>ier</u> t – oper <u>ier</u> te – hat oper <u>ier</u> t) die Schlaftablette, -n heilen (er he <u>il</u> t – he <u>il</u> te – hat ge <u>he</u> ilt)	tabletki na ból głowy operować tabletki nasenna leczyć
S. 43	Aussprache	Wymowa
Aufgabe 13	der Zah <u>n</u> , -"e	z <u>ą</u> b
Aufgabe 14	die Hal <u>s</u> sschmerzen (Pl.) die U <u>n</u> terarmfraktur, -en br <u>ech</u> en (er br <u>ic</u> ht – br <u>ac</u> h – hat gebr <u>oc</u> hen)	bó <u>l</u> e gard <u>ł</u> a z <u>ł</u> amanie przedramienia z <u>ł</u> amać
S. 44	Grammatik	Gramatyka
	der Possess <u>i</u> vartikel, - me <u>i</u> n/me <u>i</u> ne	zaimek dzierżawczy mó <u>j</u> /mo <u>ja</u>
S. 45		
Aufgabe 18	w <u>ec</u> hseln (er w <u>ec</u> hselt – w <u>ec</u> hselte – hat gew <u>ec</u> hselt) w <u>eg</u> gehen (er geht w <u>eg</u> – ging w <u>eg</u> – ist w <u>eg</u> gegangen)	zmieniać odchodzić
Aufgabe 19		

S. 46

Kapitel 5
Das Essen
Rozdział 5
Jedzenie
Das Frühstück
Śniadanie
Aufgabe 1

das Fr <u>ü</u> hst <u>ü</u> ck	śniadanie
der K <u>u</u> chen, -	ciastko/ciasto
die K <u>a</u> ffee <u>k</u> anne, -n	dzbanek na kawę
das Br <u>ö</u> tchen, -	bułka
die M <u>i</u> lch	mleko
die S <u>c</u> h <u>e</u> i <u>b</u> e, -n	kromka
die Scheibe Brot	kromka chleba
das Br <u>o</u> t, -e	chleb
der H <u>o</u> n <u>i</u> g, -e	miód
die M <u>a</u> rmel <u>a</u> de, -n	marmolada/dżem
das M <u>e</u> sser, -	nóż
die B <u>u</u> tter	masło
der T <u>e</u> e, -s	herbata
die T <u>a</u> ss <u>e</u> , -n	filizanka
die M <u>a</u> rgar <u>i</u> ne, -n	margaryna
der S <u>ü</u> ßst <u>o</u> ff, -e	słodzik
die U <u>n</u> ter <u>t</u> ass <u>e</u> , -n	podstawka
die S <u>e</u> rvi <u>e</u> t <u>t</u> e, -n	serwetka
der L <u>ö</u> ff <u>e</u> l, -	łyżka
der T <u>e</u> ll <u>e</u> r, -	talerz
die G <u>a</u> b <u>e</u> l, -n	widelec
der E <u>i</u> er <u>b</u> e <u>c</u> h <u>e</u> r, -	kieliszek do jajka
das E <u>i</u> , -er	jajko
das S <u>a</u> l <u>z</u> , -e	sól
die S <u>c</u> h <u>a</u> l <u>e</u> , -n	salaterka/misa
der J <u>o</u> gh <u>u</u> rt, -s	jogurt
der <u>A</u> pf <u>e</u> l, -"	jabłko
die W <u>u</u> rst, -"e	kiełbasa
der K <u>a</u> ff <u>e</u> e	kawa
der W <u>ü</u> rf <u>e</u> l <u>z</u> ucker, -	cukier w kostkach
der S <u>c</u> h <u>i</u> n <u>k</u> e <u>n</u> , -	szynka

S. 47

Essen reichen
Podawać jedzenie
Aufgabe 2b

re <u>i</u> chen (er re <u>i</u> cht – re <u>i</u> chte – hat gere <u>i</u> cht)	tu: podawać
ble <u>i</u> ben (er ble <u>i</u> bt – bl <u>e</u> ib – ist gebl <u>e</u> iben)	pozostać
n <u>ü</u> ch <u>t</u> ern	na czczo
nüchtern bleiben	pozostać na czczo
der schwarze Tee	czarna herbata
der K <u>ä</u> se, -	ser

S. 47

Aufgabe 2b

das Frühstück reichen

podawać śniadanie

S. 48

Aufgabe 3

das Kopfteil, -e

podgłówek/zagłówek

hochstellen (er stellt hoch – stellte hoch – hat hochgestellt)

podnieść

das Kopfteil hochstellen

podnieść podgłówek/zagłówek

der Pfefferminztee

herbata miętowa

der Hagebuttentee

herbata z owoców dzikiej róży

der Essenswagen, -

wózek na żywność

S. 49

Das Arztgespräch

Rozmowa z lekarzem

das Arztgespräch, -e

Rozmowa z lekarzem

Aufgabe 4b

der Blutzucker

cukier we krwi

der Wert, -e

wartość/poziom

der Blutzuckerwert

poziom cukru we krwi

ziemlich

dosyć

hoch sein (ist hoch – war hoch – ist hoch gewesen)

wysoki (jest wysoki - był wysoki)

die Blutzuckerwerte sind ziemlich hoch

poziom cukru we krwi jest dosyć wysoki

der Diabetes

cukrzyca

zuckerkrank

chory na cukrzycę

das Insulin

insulina

einstellen auf (er stellt ein – stellte ein – hat eingestellt)

ustawić

auf Insulin einstellen

ustawić na insulinę

die Diat, -en

dieta

die Diabetesdiät, -en

dieta cukrzycowa

einhalten (er hält ein – hielt ein – hat eingehalten)

tu: przestrzegać

die Diabetesdiät einhalten

przestrzegać diety cukrzycowej

etwas Leckeres essen

jeść coś smacznego

das Einzige

jedyne

sterben (er stirbt – starb – ist gestorben)

umrzeć/umierać

der Termin, -e

termin

einen Termin machen

ustalić termin

die Ernahrung

odżywianie

die Beratung, -en

doradztwo

die Ernahrungsberatung

poradnia dietetyczna

die Ernahrungsberaterin, -nen

dietetyczka

naturlich

naturalnie

S. 49	sich Sorgen machen	martwić się
Aufgabe 4b	die Patientenschulung, -en bevor nach Hause	szkolenie pacjenta zanim do domu
S. 50	Kostformen und Diäten	Formy pokarmów i diety
Aufgabe 5a	die Kostform, -en die Aufbaukost die hochkalorische Kost die pürierte Kost die Reduktionskost die Vollkost kein Fett essen das Gewicht, -e das Untergewicht starkes Untergewicht haben das Übergewicht Übergewicht haben der Darm, -"e funktionieren (er funktioniert – funktionierte – hat funktioniert) Der Darm funktioniert wieder. kauen (er kaut – kaute – hat gekaut) abnehmen (er nimmt ab – nahm ab – hat abgenommen)	forma pokarmu dieta odbudowująca/wzmacniająca dieta wysokokaloryczna dieta płynna dieta odchudzająca dieta pełnowartościowa nie jeść tłuszczu waga niedowaga mieć dużą niedowagę nadwaga mieć nadwagę jelito funkcjonować Jelito znowu funkcjonuje. żuć/rozdrabniać schudnąć
S. 51	zunehmen (er nimmt zu – nahm zu – hat zugenommen)	przytyć
Aufgabe 7	das Fleisch Diabetes mellitus essen (er isst – aß – hat gegessen) Der Patient darf alles essen.	mięso cukrzyca jeść Pacjent może jeść wszystko.
Aufgabe 9	Machen Sie bitte einen Termin für Frau ... bei ... Ich hätte gerne einen Termin. Ich brauche bitte einen Termin. anordnen (er ordnet an – ordnete an – hat angeordnet) Ordnen Sie für Frau Krüger eine Ernährungsberatung an. Fragen Sie, welche Diät Frau Krüger bekommen soll. die Terminvereinbarung, -en	Proszę ustalić termin wizyty dla Pani ... u ... Chciałbym/Chciałabym zarejestrować się. Muszę się zarejestrować. ustalić Proszę ustalić dla Pani Krüger termin w poradni dietetycznej. Proszę zapytać, jaką dietę powinna otrzymać Pani Krüger. ustalenie terminu

S. 51

Aufgabe 9	wiederh <u>o</u> len (er wiederh <u>o</u> lt – wiederh <u>o</u> lte – hat wiederh <u>o</u> lt)	powtarz <u>a</u> ć
	das Mi <u>ß</u> verständnis, -se	nieporozumienie

S. 52

	Essensbestellung am Computer	Zamawianie jedzenia online
	die <u>E</u> ssensbestellung, -en	zamawianie jedzenia
	<u>a</u> n + Akk./Dat. (Präposition)	an (przy, na) + biernik (IV) lub celownik (III) (przyimek)
Aufgabe 10a	über <u>l</u> egen (er über <u>l</u> egt – über <u>l</u> egte – hat über <u>l</u> egt)	zastanawiać się/rozważać
	der <u>B</u> ildschirm, -e	ekran
	die <u>M</u> aus, -"e	myszka
	<u>a</u> nklicken (er klickt <u>a</u> n – klickte <u>a</u> n – hat <u>a</u> ngeklickt)	klikać
	<u>e</u> intragen (er trägt <u>e</u> in – trug <u>e</u> in – hat <u>e</u> ingetragen)	wpisywać/rejestrować
	<u>a</u> bschicken (er schickt <u>a</u> b – schickte <u>a</u> b – hat <u>a</u> bgeschickt)	wysłać/wysłać
Aufgabe 11a	der <u>N</u> ame, -n	nazwisko
	der <u>V</u> orname, -n	imię
	vegetarisch	wegetariański
	schweinefleischfrei	bez mięsa wieprzowego
	der/die/das <u>a</u> ndere	inny/inna/inne
	die Belegung, -en	rejestracja/obłożenie/obsada
	die <u>W</u> ochenbestellung, -en	zamówienie na tydzień
	der <u>D</u> atensatz	zbiór/zestaw danych
Aufgabe 11b	das <u>F</u> ormular, -e	formularz
	<u>a</u> nkreuzen (er kreuzt <u>a</u> n – kreuzte <u>a</u> n – hat <u>a</u> ngekreuzt)	zaznaczyć krzyżykiem
	die <u>M</u> uslimin, -nen	muzułmanin
	das Schweinefleisch	mięso wieprzowe
	kein Schweinefleisch essen	nie jeść mięsa wieprzowego
	das <u>M</u> agenproblem, -e	problem z żołądkiem
	die <u>V</u> erpflegungsassistentin, -nen	specjalistka/technolog ds. żywienia
S. 53	der <u>M</u> oslem, -s	muzułmanin
	das <u>G</u> etränk, -e	napój
	das <u>N</u> ahrungsmittel, -	żywność/artykuły spożywcze

	Grammatik	Gramatyka
S. 54	das Modalverb, -en müssen (er <u>m</u> uss – <u>m</u> usste – hat gem <u>u</u> sst) <i>Notwendigkeit</i>	czasownik modalny musieć (<i>konieczność</i>)
	sollen (er <u>s</u> oll – <u>s</u> ollte – hat ges <u>o</u> llt) <i>Auftrag, Rat, Angebot</i>	mieć powinność (<i>polecenie, rada, propozycja</i>)
S. 54	wollen, (er <u>w</u> ill – <u>w</u> ollte – hat gew <u>o</u> llt) <i>Wille, Absicht</i>	chcieć (<i>chęć, zamiar</i>)
	können (er <u>k</u> ann – <u>k</u> onnte – hat gek <u>o</u> nnnt) <i>Fähigkeit, Möglichkeit</i>	móc, umieć, potrafić (<i>umiejętność, możliwość</i>)
S. 54	dürfen (er <u>d</u> arf – <u>d</u> urfte – hat ged <u>u</u> rft) <i>Erlaubnis, Verbot</i>	mieć pozwolenie (<i>pozwolenie, zakaz</i>)
	möcht- (er <u>m</u> öchte) <i>Wunsch, nur Präsens</i>	chcieć (<i>życzenie, tylko w czasie teraźniejszym Präsens</i>)

S. 56

Kapitel 6
Messen und Dokumentieren

Rozdział 6

Mierzenie i dokumentowanie

Aufgabe 2a

Messen

der Puls, -e
 fühlen (er fühlt – fühlte – hat gefühlt)
 den Puls fühlen
 der Puls ist 84
 der Blütdruck
 messen (er müsst – maß – hat gemessen)
 den Blutdruck messen
 der Blutdruck ist 129 zu 85
 die Temperatur, -en
 die Temperatur messen
 Sie haben siebenunddreißig neun
 Temperatur.

Mierzenie

puls/tętno
 czuć/wyczuć
 wyczuć tętno/puls
 puls/tętno wynosi 84
 ciśnienie krwi
 mierzyć
 mierzyć ciśnienie
 ciśnienie krwi wynosi 129 na 85
 temperatura
 mierzyć temperaturę
 Ma Pan/Pani temperaturę trzydzieści siedem
 dziewięć.

S. 57

Aufgabe 2b

das Messgerät, -e
 das Stethoskop, -e
 das Ohrthermometer, -
 das Blütdruckgerät, -e
 die Pulsuhr, -en

przyrząd pomiarowy
 stetoskop
 termometr douzny
 aparat do mierzenia ciśnienia
 pulsometr

Aufgabe 3

die Systole
 die Diastole

skurcz
 rozkurcz

Aufgabe 4

die Hypertonie
 der zu hohe Blutdruck
 die Hypotonie
 der zu niedrige Blutdruck
 das Fieber
 die zu hohe Temperatur
 die Hyperglykämie
 der zu hohe Blutzucker
 die Hypoglykämie
 der zu niedrige Blutzucker
 die Tachykardie
 der zu schnelle Puls
 die Bradykardie
 der zu langsame Puls
 der arrhythmische Puls
 der unregelmäßige Puls

hipertonia/nadciśnienie tętnicze
 za wysokie ciśnienie krwi
 hipotonia/niedociśnienie
 za niskie ciśnienie krwi
 gorączka
 za wysoka temperatura
 hiperglikemia
 za wysokie stężenie glukozy we krwi
 hipoglikemia
 za niskie stężenie glukozy we krwi
 tachykardia/częstoskurcz
 za szybkie tętno
 bradykardia
 za wolne tętno
 arytmia serca
 nieregularne tętno

S. 58

Aufgabe 5a

Wie sind die Werte von ...?
 der Trünkbecher, -

Jakie są wartości ...?
 kubek do picia

S. 58	Wie fühlen Sie sich?	Jak Pan/Pani się czuje?
Aufgabe 5a	es geht so ...	jako tako .../tak sobie ...
	jemandem ist schw ^ü ndelig (ist schw ^ü ndelig – war schw ^ü ndelig – ist schw ^ü ndelig gewesen)	komuś kręci się w głowie
	mir ist schwindelig	kręci mi się w głowie
	informieren (er informiert – informierte – hat informiert)	informować
	die Verdauung, -en	trawienie/wypróżnienie
	Verdauung haben	wypróżniać się
	Hatten Sie heute schon Verdauung?	Czy Pan/i dziś się wypróżnił/a?
	auf der Toilette sein	być w toalecie
	das ist in Ordnung	to działa/jest w porządku
	wenigstens	co najmniej
Aufgabe 6	kontrollieren (er kontrolliert – kontrollierte – hat kontrolliert)	kontrolować
	runtergehen (er geht runter – ging runter – ist runtergegangen)	tu: spadać, iść w dół
Aufgabe 7	der Blutdruck geht nicht runter	ciśnienie krwi nie spada, nie idzie w dół
	die Vitalwerte	parametry życiowe/parametry podstawowych czynności życiowych
	nach dem Befinden fragen	pytać o samopoczucie
	trocken	suchy
	einen trockenen Mund haben	mieć sucho w ustach/w gardle
	der Durst	pragnienie
	starken Durst haben	mieć silne pragnienie
S. 59	Kurvendokumentation	Dokumentacja medyczna przedstawiona za pomocą krzywej
Aufgabe 8a	die Kurvendokumentation, -en	dokumentacja medyczna przedstawiona za pomocą krzywej
	vergleichen (er vergleicht – verglich – hat verglichen)	porównać
Aufgabe 8b	die <u>Ab</u> kürzung, -en	skrót
	RR (steht für die Blutdruckmessmethode nach Riva-Rocci, Erfinder der Armmanschette)	RR (oznacza metodę mierzenia ciśnienia krwi wg Riva-Rocciego, wynalazcy opaski gumowej (mankietu z komorą powietrzną)
	BZ = Bl <u>u</u> tzucker	cukier we krwi
	der Pul <u>l</u> sschlag, -"e	uderzenie pulsu
	es bedeutet	to oznacza
	dokumentieren (er dokumentiert – dokumentierte – hat dokumentiert)	dokumentować
	rot dokumentieren	dokumentować/zaznaczyć na czerwono
	blau dokumentieren	dokumentować/zaznaczyć na niebiesko
	der St <u>u</u> hl	stolec

S. 60/61

Aufgabe 10

Blatt-Nr.	arkursz nr
m <u>o</u> rgens	zawsze rano
m <u>i</u> ttags	zawsze w południe
a <u>b</u> ends	zawsze wieczorem/wieczorami
der Na <u>m</u> e, -n	nazwisko
das Gebu <u>r</u> tsdatum, -daten	data urodzenia
Geb.-Dat.	ur. – urodzony
der einweisende Arzt	lekarz wystawiający skierowanie
die Diag <u>n</u> ose, -n	diagnoza
die Bl <u>u</u> tgruppe, -n	grupa krwi
die Bes <u>o</u> nderheit, -en	cecha szczególna
die Diag <u>n</u> ostik, -en	diagnostyka
die Gr <u>o</u> ße, -n	rozmiar/wielkość
der Ur <u>i</u> n/Bl <u>a</u> sen-Kath <u>e</u> ter	cewnik do pęcherza moczowego
das Sek <u>r</u> et, -e	wydzielina
die Drainage, -n	dren/drenaż
die A <u>u</u> sfuhr, -en	ilość wydalonych płynów
die E <u>i</u> nfuhr, -en	ilość przyjętych płynów
die Bil <u>a</u> nz, -en	bilans

S. 62

Aufgabe 11

Die Bauchorgane	Narządy jamy brzusznej
das Ba <u>u</u> chorgan, -e	narząd jamy brzusznej
das Abdo <u>m</u> en, -	brzuch, jama brzuszna
der Ba <u>u</u> ch, -"e	brzuch
der Ö <u>s</u> ophagus	przełyk
die Spei <u>s</u> eröhre, -n	przełyk
das Diap <u>h</u> ragma, -en	przepona
das Z <u>w</u> erchfell, -e	przepona
das He <u>p</u> ar	wątroba
die Le <u>b</u> er	wątroba
der Ventri <u>c</u> ulus	żołądek
der Ma <u>g</u> en	żołądek
der Re <u>n</u>	nerka
die Nie <u>r</u> e, -n	nerka
die Vesica fellea	pęcherzyk żółciowy
die Ga <u>l</u> lenblase	pęcherzyk żółciowy
das Py <u>e</u> lon	miedniczka nerkowa
das Nie <u>r</u> enbecken	miedniczka nerkowa
das Pa <u>n</u> kreas	trzustka
die Ba <u>u</u> chspeicheldrüse	trzustka
der Spl <u>e</u> n	śledziona

Aufgabe 11	die M <u>il</u> z	śledziona
	das Duod <u>e</u> num	dwunastnica
	der Zwö <u>l</u> ff <u>in</u> gerdarm	dwunastnica
	das C <u>o</u> lon	jelito grube
	der D <u>ic</u> kdarm	jelito grube
	das Jeju <u>n</u> um	jelito cienkie
	der D <u>ü</u> nn <u>d</u> arm	jelito cienkie
	das Ca <u>e</u> cum/ <u>C</u> o <u>e</u> cum	jelito ślepe
	der Bl <u>in</u> ddarm	jelito ślepe
	das Re <u>k</u> tum	odbytnica/jelito proste
	der M <u>a</u> stdarm	odbytnica/jelito proste
	die App <u>e</u> ndix	wyrostek robaczkowy
	der Bl <u>in</u> ddarm	jelito ślepe
	die Ves <u>i</u> ca urin <u>a</u> ria	pęcherz moczowy
	die H <u>a</u> r <u>n</u> blase	pęcherz moczowy

S. 63

Aussprache**Wymowa****Aufgabe 15**unregelmäßig

nieregularnie

S. 65

Grammatik**Gramatyka****Aufgabe 19**die Atemgymnastik

ćwiczenia oddechowe

das Röntgenbild, -er

zdjęcie rentgenowskie

die Antithrombosespritze, -n

zastrzyk przeciwzakrzepowy

die Schmerztablette, -n

tabletki przeciwbólowe

der Verband, -"e

opatrunek

verabreichen (er verabreicht – verabreichte – hat verabreicht)

podać/aplikować

Aufgabe 20gleich

zaraz/wkrótce

S. 66

Kapitel 7
Aufnahme- und Anamnesegespräch

Rozdział 7

Rozmowa przy przyjęciu/Wywiad
lekarski

Aufgabe 1

Das Aufnahmegespräch
Rozmowa przy przyjęciu/Wywiad lekarski
das Aufnahmegespräch, -e

rozmowa przy przyjęciu/wywiad lekarski

der Aufnahmebogen, -"en

druk/formularz przyjęcia (pl: karta statystyczna szpitalna ogólna)

die Station, -en

oddział

der Familienname des Patienten

nazwisko pacjenta

der Vorname, -n

imię

der Geburtsort, -e

miejsce urodzenia

der Geburtsname, -n

nazwisko rodowe/panieńskie

die Postleitzahl, -en

kod pocztowy

der Wohnort, -e

miejsce zamieszkania

die Straße, -n

ulica

die Hausnummer, -n

numer domu

der Familienstand

stan cywilny

LD = ledig

kawaler/panna

VH = verheiratet

żonaty/mężatka

VW = verwitwet

owdowiały/wdowa

GS = geschieden

rozwiedziony/rozwiedziona

die Konfession, -en

wyznanie/religia

Rk = römisch- katholisch

rzymsko-katolicki

Ev = evangelisch

ewangelicki

An = andere

inne

die Nationalität, -en

narodowość

das Geschlecht, -er

płeć

M = mannlich

męski

W = weiblich

żeński

die Verlegung, -en

przeniesienie

die Verlegung von Krankenhaus ...

przeniesienie ze szpitala...

der einweisende Arzt

lekarz wystawiający skierowanie

S. 67

Aufgabe 2

der Hausarzt, -"e

lekarz rodzinny

die Hausärztin, -nen

lekarka rodzinna

die Adresse, -n

adres

der Beruf, -e

zawód

der Arbeitgeber, -

pracodawca

die Telefonnummer, -n

numer telefonu

der Angehörige, -n

członek rodziny/krewny

Name und Telefonnummer von Angehörigen

nazwisko i numer telefonu członka rodziny

Aufgabe 2

die Frage, -n	pytanie
stellen (er stellt – stellte – hat gestellt)	stawiać
ein paar	kilka
Ich muss Ihnen ein paar Fragen für den Aufnahmebogen stellen.	Muszę Panu/Pani postawić kilka pytań do formularza przyjęcia.
buchstabieren (er buchstabiert – buchstabierte – hat buchstabiert)	przeliterować
der Rentner, -	emeryt/rencista
früher	dawniej/wcześniej
als	jako
der Verkäufer, -	sprzedawca
als Verkäufer arbeiten	pracować jako sprzedawca
der Notfall, -"e	nagły przypadek
im Notfall	w nagłym przypadku
geboren sein (ist geboren – war geboren – ist geboren gewesen)	urodzić się
sterben (er stirbt – starb – ist gestorben)	umrzeć
Das tut mir leid.	Przykro mi.

S. 68

Aufgabe 5

Die Pflegeanamnese	Wywiad lekarski
der Aufnahmezustand	stan (pacjenta) przy przyjęciu
liegend	leżący
sitzend	siedzący
gehend	chodzący
ansprechbar	zdolny do rozmowy/będący w stanie rozmawiać
benommen	oszołomiony
bewusstlos	nieprzytomny
erregt	ożywiony/pobudzony
aggressiv	agresywny
orientiert	zorientowany
teilweise orientiert	częściowo zorientowany
desorientiert	dezorientowany
selbstständig	samodzielny
bettlägerig seit ...	obłożnie chory od ...
die Kommunikation	komunikacja
problemlos	bezproblemowy
verbal	werbalnie/słownie
Kommunikation gestört durch ...	komunikacja zaburzona przez ...
die Verständigung	porozumiewanie się
Pat. (Patient) braucht Dolmetscher	Pacjent potrzebuje tłumacza.
sich äußern (er äußert sich – äußerte sich – hat sich geäußert)	wyrażać się

S. 68

Aufgabe 5

n <u>o</u> nverbal	niewerbalny
die Schre <u>i</u> btafel	tablica do pisania
psych <u>i</u> sch	psychiczny
f <u>a</u> ssen (er f <u>a</u> sst – f <u>a</u> sste – hat gef <u>a</u> sst)	wyrazić
der Ged <u>a</u> nke, -n	myśl
keinen klaren Gedanken fassen	nie myśleć trzeźwo/nie móc zebrać myśli
verw <u>i</u> rrt	zmieszany
die Aphas <u>i</u> e, -n	afazja
die Spre <u>c</u> hstörung, -en	zaburzenia mowy
das St <u>o</u> ttern	jąkanie się
die Hö <u>r</u> störung, -en	zaburzenia słuchu
geh <u>o</u> rlos	głuchy
schwerh <u>o</u> rig	niedosłyszący/a
das Hö <u>r</u> gerät	aparat słuchowy
die Sehbehinderung, -en	niepełnosprawność wzrokowa
die Br <u>i</u> lle, -n	okulary
die Kont <u>a</u> ktlinse, -n	szkło kontaktowe
bl <u>i</u> nd	niewidomy
die Bew <u>e</u> gung, -en	ruch/poruszanie się
die Mobilit <u>a</u> t, -en	mobilność
mit Hilfe gehen	chodzić z pomocą
mit Hilfe sitzen	siedzieć z pomocą
der Rig <u>o</u> r	drętwienie
der Trem <u>o</u> r	drżenie/drgawki
die Kontrakt <u>u</u> r	przykurcz
das Hil <u>f</u> smittel, -	środek pomocniczy (proteza)
die U <u>n</u> terarmgehstütze, -n	kula łokciowa (rehabilitacyjna)
der Rollst <u>u</u> hl, -"e	wózek inwalidzki
der Gehbo <u>c</u> k, -"e	podpórka/chodzik/ balkonik (rehabilitacyjny)
der Gehw <u>a</u> gen, -	balkonik (rehabilitacyjny)
die A <u>r</u> mprothese, -n	proteza ręki
die Be <u>i</u> nprothese, -n	proteza nogi
Mobilität eingeschränkt durch ...	mobilność ograniczona przez ...
die Par <u>e</u> se, -n	niedowład, porażenie postępujące
das Auss <u>e</u> cheiden	wypróżnianie się
mit Hil <u>f</u> e	z pomocą
der Toilett <u>e</u> nstuhl	krzesło toaletowe
die Ur <u>i</u> nflasche, -n	basen (pot. kaczka)/pojemnik na moc
das Ste <u>c</u> kbecken, -	basen sanitarny
der H <u>a</u> rn	mocz
BDK (Blasendauerkatheter) gelegt am ...	stały cewnik pęcherzowy założony w dniu ...

S. 68

Aufgabe 5

SPF (suprapubische Fistel) gelegt am ...

SPF (przetoka/urostomia moczowo-skórna) założona w dniu ...

die Größe, -n

rozmiar

Ch = Charrière

Ch = Charrière

Rozmiar cewnika w skali French (oznaczenie F lub Ch) określa w przybliżeniu długość obwodu jego przekroju wyrażoną w mm.

der Stuhlgang

stolec

das Schwitzen

pocenie się

das Erbrechen

wymiotowanie

S. 69

Aufgabe 7a

der Rollator, -en

balkonik

Aufgabe 7b

Tragen Sie ein ...?

Czy nosi Pan/Pani ...?

benötigen (er benötigt – benötigte – hat benötigt)

potrzebować

Benötigen Sie ein ...?

Czy potrzebuje Pan/Pani ...?

Brauchen Sie ...?

Czy potrzebuje Pan/Pani ...?

Gehen Sie zur Toilette oder brauchen Sie ...?

Chodzi Pan/Pani do ubikacji, czy potrzebuje Pan/Pani ...?

Wie können Sie sich bewegen?

Jak może się Pan/Pani poruszać?

Gehen Sie mit ...?

Chodzi Pan/Pani przy pomocy ...?

S. 70

Das Anamnesegespräch

Anamneza/Wywiad lekarski

Aufgabe 9b

das Anamnesegespräch, -e

anamneza/wywiad lekarski

die Krankheit, -en

choroba

vorher

wcześniej/dawniej

die Vorgeschichte, -n

geneza/wydarzenie poprzedzające

stürzen (er stürzt – stürzte – ist gestürzt)

upaść/spaść

öfter

częściej

fallen (er fällt – fiel – ist gefallen)

upaść

Sind Sie schon öfter gefallen?

Czy Pan/Pani wcześniej często upadał/a?

das erste Mal

pierwszy raz

Wie ist das passiert?

Co się stało?

der Supermarkt, -"e

supermarket

putzen (er putzt – putzte – hat geputzt)

czyścić

nass

mokry

der Boden, -" "

podłoga

ausrutschen (er rutscht aus – rutschte aus – ist ausgerutscht)

poślizgnąć się

operiert sein

być operowanym

die Blinddarmentzündung, -en

zapalenie wyrostka robaczkowego

das Medikament, -e

lekarstwo

der Doktor, -en

lekarz

Aufgabe 9b	verschreiben (er verschreibt – verschrieb – hat verschrieben)	przepisać
S. 70		
Aufgabe 9b	dahin <u>g</u> en sich <u>a</u> nsehen (er sieht sich <u>a</u> n – sah sich <u>a</u> n – hat sich <u>a</u> ngesehen)	tam z tyłu obejrzeć/przyglądać się
S. 71		
Aufgabe 11a	die Unters <u>u</u> chungsvorbereitung, -en die Schmer <u>z</u> medikation, -en ora <u>l</u> Aufnahme durch den Mund i.v. = intravenös die Kur <u>z</u> infusion, -en die Gastro <u>s</u> kopie die Mag <u>e</u> nspiegelung die Colo <u>s</u> kopie die Dick <u>d</u> armspiegelung die Recto <u>s</u> kopie die End <u>d</u> armspiegelung die CT = die Computertomographie die MRT = die Magnetreson <u>a</u> nztomographie = die Kernspintomographie die Sono <u>g</u> raphie = die <u>U</u> ltraschalluntersuchung die Lufu = die Lungenfunktio <u>n</u> sprüfung das EKG = das Elektrokar <u>d</u> iogramm der R <u>o</u> ntgen-Tho <u>r</u> ax das Röntgen der Lunge das Konsi <u>l</u> , -e Untersuchung durch eine andere Fachdisziplin Anzahl pro Tag gynäkolog <u>is</u> ch HNO (Hals-Nasen-Ohren-Arzt) neurolog <u>is</u> ch	przygotowanie do badania stosowanie leków przeciwbólowych/ podawanie leków przeciwbólowych/ leczenie farmakologiczne bólu doustnie przyjęcie/zażycie doustnie i.v. = dożylnie, dożylny krótkotrwały wlew dożylny gastroskopia wziernikowanie żołądka kolonoskopia wziernikowanie jelita grubego rektoskopia wziernikowanie odbytnicy/ badanie wziernikowe (endoskopowe) końcowego odcinka przewodu pokarmowego TK = tomografia komputerowa RM, MRI = obrazowanie magnetycznorezonansowe (pot. rezonans magnetyczny) = spektroskopia magnetycznego rezonansu jądrowego (spektroskopia MRJ, spektroskopia NMR) USG = ultrasonografia spirometria EKG = elektrokardiogram rentgen klatki piersiowej rentgen płuc konsylium badanie przez innego specjalistę liczba/ilość dziennie ginekologiczny laryngologiczny neurologiczny
S. 72	Erkrankungen	Zachorowania
	die Erkr <u>a</u> nkung, -en	zachorowanie
Aufgabe 12	die Gastrit <u>i</u> s = die Magenschleimhautentzündung	zapalenie błony śluzowej żołądka/ nieżyt (katar) żołądka

Aufgabe 12	die Cholezystitis = die Gallenblasenentzündung die Choleolithiasis = das Gallensteinleiden die Appendizitis = die Blinddarmentzündung die Zystitis = die Blasenentzündung die Nephritis = die Nierenentzündung das Ulcus ventriculi = das Magengeschwür	zapalenie pęcherzyka żółciowego kamica pęcherzyka żółciowego zapalenie wyrostka robaczkowego zapalenie pęcherza moczowego zapalenie nerek wrzód żołądka
S. 72		
Aufgabe 12	die Nephrolithiasis = das Nierensteinleiden die Pankreatitis = die Bauchspeicheldrüsenentzündung die Colitis = die Dickdarmentzündung die Ileitis = die Dünn Darmentzündung das Ulcus duodeni = das Zwölffingerdarmgeschwür die Hepatitis = die Leberentzündung die Ösophagitis = die Speiseröhrenentzündung	kamica nerkowa zapalenie trzustki zapalenie jelita grubego zapalenie jelita cienkiego wrzód dwunastnicy zapalenie wątroby zapalenie przełyku
S. 74		
	Grammatik	Gramatyka
	aufwachen (er wacht <u>auf</u> – wachte <u>auf</u> – ist <u>aufgewacht</u>)	obudzić się
S. 75		
Aufgabe 15	beim Anamnesegespräch Wo haben Sie sich verletzt? Warum sind Sie hingefallen? Wer hat Sie operiert? Wann haben Sie die Schmerzen bemerkt? Welche Medikamente hat Ihnen Ihr Hausarzt verschrieben? Haben Sie Ihre Tabletten mitgebracht? morgens auf der Station Sind Sie gestern Abend gut eingeschlafen? Wie haben Sie geschlafen? Sind Sie nachts aufgewacht? Haben Sie etwas getrunken? Haben Sie Ihr Schmerzmittel genommen? Sind Sie heute schon aufgestanden? Haben Sie sich schon gewaschen oder brauchen Sie Hilfe?	przy anamnezie/przy wywiadzie lekarskim Gdzie się Pan/Pani zranił/a? Dlaczego Pan/Pani upadł? Kto Pana/Panią operował? Kiedy poczuł/a Pan/Pani ból? Jakie lekarstwa przepisał Panu/Pani lekarz domowy? Przyniósł/a Pan/Pani ze sobą swoje lekarstwa? rankami na oddziale Czy wczoraj wieczorem spokojnie Pan/Pani zasnął/a? Jak Pan/Pani spał/a? Budził/a się Pan/Pani w nocy? Czy Pan/Pani coś pił/a? Zażył Pan/Pani leki przeciwbólowe? Czy już Pan/Pani dziś wstawał/a? Czy już się Pan/Pani umył/a, czy potrzebuje Pan/Pani pomocy?
Aufgabe 16	den Befund lesen den Verband wechseln die Versicherungskarte, -n	przeczytać wyniki badań zmienić opatrunek karta ubezpieczeniowa

S. 76

Kapitel 8
Vor und nach der Operation
Rozdział 8
Przed i po operacji

Aufgabe 1a

Die Atmungsorgane
Narządy oddechowe

der Pulmo = die Lunge, -n	płuco
die Pleura costalis = das Rippenfell	opłucna żebrowa
die Pleura pulmonalis = das Lungenfell	opłucna
die Pleura = das Brustfell	opłucna (od klatki piersiowej)
die Costa (Costae) = die Rippe, -n	żebro
die Trachea = die Luftröhre, -n	tchawica
das Perikard = der Herzbeutel, -	osierdzie
das Diaphragma = das Zwerchfell	przepona
die Aorta	aorta
der Oberlappen, -	górnny płat
der Mittellappen, -	środkowy płat
der Unterlappen, -	dolny płat
das Lungenkarzinom, -e = der Lungenkrebs (Sg.)	nowotwór złośliwy płuc = rak płuc
die Bronchitis, Bronchitiden	bronchit
die Entzündung der Bronchien	zapalenie oskrzeli
die Pneumonie, -n = die Lungenentzündung, -en	pneumonia = zapalenie płuc
die Tracheitis, Tracheitiden	zapalenie tchawicy (łac. tracheitis)
die Luftröhrentzündung, -en	zapalenie tchawicy
die Perikarditis, Perikarditiden = die Herzbeutelentzündung, -en	zapalenie osiedzia (łac. – pericarditis acuta)
die Pleuritis, Pleuritiden = die Brustfellentzündung, -en	zapalenie opłucnej (łac. pleuritis)
das Ösophaguskarzinom, -e = der Speiseröhrenkrebs (Sg.)	rak/nowotwór złośliwy przełyku (łac. carcinoma oesophagi)

S. 77

Die Vorbereitung zur Operation
Przygotowanie do operacji

Aufgabe 2a

die Vorbereitung, -en	przygotowanie
das Narkoseprotokoll, -e	protokół anestezjologiczny/protokół znieczulenia ogólnego
das Datum, Daten	data
das Zimmer, -	sala/pokój
das Jahr, -e	rok
cm = der Zentimeter, -	cm = centymetr
kg = das Kilogramm, -	kg = kilogram
die geplante Operation	planowa operacja
O Rh (+) = null Rhesus positiv	O Rh (+)
die klinische Diagnose	diagnoza kliniczna
die klinischen Daten (Pl.)	dane kliniczne
Hgb, Hb = das Hämoglobin	HGB, Hb = hemoglobina
Hkt, Hk = der Hämatokrit	Hkt, Hk = hematokryt
die Unverträglichkeit, -en	niezgodność/nietolerancja

S. 77

Aufgabe 2a	die Allerg <u>i</u> e, -n	alergia
	die Prämedik <u>a</u> tion, -en	premedykacja
	der Vor <u>a</u> bend, -e	przeddzień
	der OP-Tag = der Operat <u>i</u> onstag	dzień operacji
	der Aufkleb <u>e</u> r, -	naklejka
	die Pat <u>i</u> entendaten (Pl.)	dane pacjenta
	o.B. = ohne Befund	bez zmian chorobowych
	p.o. = per os (über den Mund)	p.o. = per os (doustnie)

S. 78

Aufgabe 3b	<u>a</u> ufgeregt sein (er ist <u>a</u> ufgeregt – war <u>a</u> ufgeregt – ist <u>a</u> ufgeregt gewesen)	być zdenerwowanym/zaniepokojonym
	ras <u>i</u> eren (er ras <u>i</u> ert – ras <u>i</u> erte – hat ras <u>i</u> ert)	golić się
	d <u>u</u> schen (er d <u>u</u> scht – d <u>u</u> schte – hat ged <u>u</u> scht)	brać prysznic
	die Toile <u>t</u> e, -n	ubikacja
	zur Toilette gehen	iść do ubikacji
	die Zah <u>n</u> prothese, -n	proteza zębowa
	die Zahnprothese herausnehmen	wyjąć protezę zębową
	Muss das wirklich sein?	Czy tak musi faktycznie być?
	<u>u</u> nbedingt	koniecznie
	n <u>ö</u> tig	niezbędny
	der Schm <u>u</u> ck (Sg.)	ozdoba/biżuteria
	<u>a</u> nhaben (er hat <u>a</u> n – hatte <u>a</u> n – hat <u>a</u> ngehabt)	mieć na sobie
	den Schmuck anhaben	mieć na sobie biżuterię
	<u>a</u> bsetzen (er setzt <u>a</u> b – setzte <u>a</u> b – hat <u>a</u> bgesetzt)	zdyć
	die Brille absetzen	zdyć okulary
	alles ausziehen	wszystko zdjąć/rozebrać się
	das OP-Hemd, -en	koszula szpitalna (zakładana do operacji)
	die <u>U</u> nterwäsche (Sg.)	bielizna
	die Unterwäsche anlassen	nie zdejmować bielizny
	z <u>u</u> machen (er macht z <u>u</u> – machte z <u>u</u> – hat z <u>u</u> gemacht)	tu: zapiąć
	das OP-Hemd zumachen	zapiąć koszulę szpitalną
Aufgabe 5	der F <u>i</u> ngerring, -e	pierścionek
	den Fingerring abnehmen	zdyć pierścionek

S. 79

	Die Operation	Operacja
Aufgabe 6b	das Instrum <u>e</u> nt, -e	instrument (tu: chirurgiczny)
	der Fad <u>e</u> n, "-	nić
	die Drainage, -n	drenaż
	das Pfl <u>a</u> ster, -	plaster

S. 79

Aufgabe 6b

der Pflasterstreifen, -	taśma/plaster
die Klemme -n	kleszcze/zacisk
der Tupfer, -	wacik
die Pinzette, -n	penseta
die Schere, -n	nożyczki
der Nadelhalter, -	szcypce do trzymania igły
die Nadel, -n	igła
das Skalpell, -e	skalpel
das Tuch, -"er	chusta
der Praktikant, -en	praktykant
der Anästhesist, -en	anestezjolog
die Narkose einleiten	podać (rozpocząć podanie) narkozę/zacząć indukcję /wprowadzić w stan znieczulenia
das OP-Gebiet, -e	pole operacyjne
abwaschen (er wäscht ab – wusch ab – hat abgewaschen)	obmyć
das OP-Gebiet abwaschen	obmyć pole operacyjne
steril	sterylnie
das Licht, -er	światło
einstellen (er stellt ein – stellte ein – hat eingestellt)	ustawić/uregulować
das Licht einstellen	ustawić/uregulować światło
aufschneiden (er schneidet auf – schnitt auf – hat aufgeschnitten)	przeciąć
den Thorax aufschneiden	przeciąć klatkę piersiową
einlegen (er legt ein – legte ein – hat eingelegt)	włożyć
die Drainage einlegen	włożyć dren
das Blut (Sg.)	krew
das Blut ablaufen	spuścić krew
zunähen (er näht zu – nähte zu – hat zugenäht)	zszyć
ausleiten (er leitet aus – leitete aus – hat ausgeleitet)	tu: wyprowadzić
die Narkose ausleiten	wybudzić/wyprowadzić ze stanu znieczulenia

S. 80

Aufgabe 8

Die Übergabe aus dem OP	Raport/Przekazanie z sali operacyjnej
der Zentrale Venenkatheter, - = ZVK	wkłucie centralne
die Braunüle, -n = die Viggo, -s	wenflon
der Dauerkatheter, - = DK	cewnik pęcherzowy założony na dłuższy czas
der Blasenverweilkatheter, - = BVK	cewnik pęcherzowy założony na krótki czas
intravenös = i.v.	dożylny = i.v.

Aufgabe 8	der <u>M</u> illiliter = m l die percutane endoskopische Gastrostomie = PEG das <u>M</u> illigramm = mg subcutan = s.c. intramuskulär = i.m. die <u>M</u> agensonde, -n = MS	mililitr = ml przezskórna endoskopowa gastrostomia (PEG) miligram podskórny domięśniowy sonda żołądkowa
Aufgabe 9a	das Antibiotikum, -a das Analgetikum, -a Trinken erlaubt falls erlaubt wach ab ... besonders beachten	antybiotyk analgetyk picie dozwolone jeżeli dozwolone obudzony/wybudzony od ... szczególnie przestrzegać
S. 81	die Anästhesistin, -nen	anestezjolożka
Aufgabe 9a	die <u>O</u> berlappenresektion es dauert von ... bis kreislaufstabil eine hypertone Phase haben die Blutgase (Pl.) in Ordnung sein bitte alle 15 Minuten den Blutdruck messen	resekcja górnego płata to trwa od ... do wydolny krążeniowo mieć skok ciśnienia/mieć nagły wzrost ciśnienia gazometria być w porządku proszę co 15 minut mierzyć ciśnienie krwi
	spritzen (er spritzt – spritzte – hat gespritzt) gegen die Schmerzen nach Plan	dać zastrzyk przeciwbólowy zgodnie z planem
S. 82		
Aufgabe 10a	der Überwachungsbogen, -"en	formularz nadzoru/kontroli
Aufgabe 10b	MS = die <u>M</u> agensonde, -n DK = der <u>D</u> a ^u erkatheter, - die <u>Z</u> eit parenteral	sonda żołądkowa cewnik pęcherzowy założony na dłuższy czas czas pozajelitowy
	Die erste postoperative Visite	Pierwsza wizyta poporacyjna
Aufgabe 11b	beim Atmen weh tun schluckweise richtig Hunger haben klagen über (er klagt über – klagte über – hat über ... geklagt)	boleć przy oddychaniu łykami być bardzo głodnym użalać się/skarżyć się na
S. 84	Grammatik temporale Präpositionen in einer halben Stunde	Gramatyka przyimki czasowe za pół godziny

S. 84	seit der Operation vor einer halben Stunde ab heute nach der OP von ... bis während nach ... – vor ... – um ...	od operacji przed półgodziną od dziś po operacji od ... do podczas po ... - za ... - o ...
Aufgabe 17	W <u>ann</u> ...? Wie lange ...? seit einer Stunde... Ab wann ...? ab heute ...	Kiedy ...? Jak długo ...? od godziny ... Od kiedy ...? od dziś ...
S. 85		
Aufgabe 18	die Adv <u>er</u> bien (Pl.) zuerst d <u>ann</u> später dan <u>ach</u>	przysłówki najpierw potem później następnie
Aufgabe 19	nicht mehr lange schon ganz früh alle fünf Minuten gerade schon zum Schluss	już niedługo już bardzo wczesnie co pięć minut przed chwilą/właśnie dopiero co na koniec

S. 86

Kapitel 9
Visite und Übergabe
Rozdział 9
Wizyta i przekazanie
Die Visite
Wizyta
Aufgabe 1

die Visite, -n
 die durchgeführte Diagnostik
 die Anordnung, -en
 der Eingriff, -e
 die Therapie, -n
 stdl. = stündlich
 die Pflegemaßnahme, -n
 der Pflegebericht, -e
 die Verlaufsbeschreibung
 die Krankenbeobachtung
 die Uhrzeit
 das Herzrasen

wizyta
 przeprowadzona diagnostyka
 polecenie/zarządzenie
 zabieg/ingerencja
 terapia
 co godzinę
 działanie pielęgnacyjne
 raport pielęgnacyjny/sprawozdanie z
 pielęgnacji
 opis przebiegu (tu: choroby)
 obserwacja pacjenta/chorego
 czas zegarowy
 przyspieszone bicie serca

S. 87

Aufgabe 3

das Umlagern
 tgl. = täglich
 wickeln (er wickelt – wickelte – hat
 gewickelt)
 das Bein wickeln
 das Sitzbad, - "er
 VW = der Verbandswechsel
 frei lagern

zmiana pozycji (chorego)
 codziennie
 zawijać/zawinać
 zawinąć nogę
 kąpiel nasiadowa/nasiadówka
 zmiana opatrunku
 ułożyć luźno/swobodnie

S. 88

Aufgabe 5a

tachykard
 die Angina Pectoris
 Haben Sie einen Druck auf der Brust gehabt?

częstoskurczowy
 dusznica bolesna
 Odczuwał Pan/Pani ucisk w klatce piersiowej?

S. 89

Aufgabe 5a

zweistündlich
 das Labor läuft
 das Blut abnehmen
 jemand
 jemand ist bei mir
 nachsehen (er sieht nach – sah nach – hat
 nachgesehen)
 das Erebnis, -se
 bis gleich
 viele Abkürzungen
 wenige Abkürzungen
ausführlich
 knapp
 unvollständige Sätze

co dwie godziny
 laboratorium jest otwarte
 pobrać krew
 ktoś
 ktoś jest u mnie
 sprawdzić
 wynik
 na razie/do zobaczenia za moment
 dużo skrótów
 mało skrótów
 szczegółowy
 niecały/prawie
 niepełne zdania

Aufgabe 6

S. 89		
Aufgabe 6	vollständige Sätze	pełne zdania
Aufgabe 7a	<u>u</u> nruhig sein (er ist unruhig – war unruhig – ist unruhig gewesen)	niespokojny
	aus dem Bett fallen	spaść z łóżka
	Husten haben	mieć kaszel
	eine offene Stelle haben	mieć otwartą ranę (tu: na pięcie)
S. 90	Die Übergabe	Przekazanie
Aufgabe 8a	ent <u>l</u> assen werden (er wird ent <u>l</u> assen – wurde ent <u>l</u> assen – ist ent <u>l</u> assen worden)	być wypisanym ze szpitala
	verw <u>i</u> rrt	zmieszany/zbity z tropu
S. 91		
Aufgabe 8b	der Schmer <u>z</u> tropf	kroplówka przeciwbólowa
	die Ent <u>l</u> assungspapiere	wypis/dokumenty wypisowe ze szpitala
	das W <u>o</u> chenende, -n	weekend
	<u>a</u> bgeholt werden (er wird <u>a</u> bgeholt – wurde <u>a</u> bgeholt – ist <u>a</u> bgeholt worden)	być odebrany
	die Temperat <u>u</u> rkontrolle, -n	kontrola temperatury
	die E <u>i</u> spackung, -en	kompres lodowy
	die Le <u>i</u> ste, -n	pachwina
	Eispackung in die Leiste bekommen	przyłożyć kompres lodowy na pachwinę
	<u>v</u> orletzt <u>e</u> r, <u>v</u> orletzte, <u>v</u> orletztes	przedostatni, przedostatnia, przedostatnie
	bei jemandem sein	być przy kimś
	Das ist traurig.	To jest smutne/przykre.
	Schmerzmittel nach Plan geben	środki przeciwbólowe podawać według planu
	das B <u>e</u> ttgitter, -	barierka ochronna do łóżka
	Bettgitter an das Bett bekommen	otrzymać barierkę ochronną do łóżka
	mobilisi <u>e</u> rt werden (er wird mobilisi <u>e</u> rt – wurde mobilisi <u>e</u> rt – ist mobilisi <u>e</u> rt worden)	być mobilizowanym
S. 94	Grammatik	Gramatyka
	w <u>e</u> rden (er w <u>i</u> rd – w <u>u</u> rde – ist gew <u>o</u> rden)	zostać/stać się
	unt <u>e</u> rs <u>u</u> chen (er unt <u>e</u> rs <u>u</u> cht – unt <u>e</u> rs <u>u</u> chte – hat unt <u>e</u> rs <u>u</u> cht)	badać
	unt <u>e</u> rs <u>u</u> cht werden (er wird unt <u>e</u> rs <u>u</u> cht – wurde unt <u>e</u> rs <u>u</u> cht – ist unt <u>e</u> rs <u>u</u> cht worden)	jest badany
S. 95		
Aufgabe 13	foto <u>g</u> rafieren (er foto <u>g</u> rafiert – foto <u>g</u> rafierte – hat foto <u>g</u> rafiert)	fotografować
	foto <u>g</u> rafiert werden (er wird foto <u>g</u> rafiert – wurde foto <u>g</u> rafiert – ist foto <u>g</u> rafiert worden)	jest fotografowany

S. 96

Kapitel 10
Medikamente
Rozdział 10
Lekarstwa

Aufgabe 1

Das Kreislaufsystem
Układ krążenia

die <u>L</u> unge, -n	płuco
die <u>L</u> ungenarterie, -n	tętnica płucna
die <u>L</u> ungenvene, -n	żyła płucna
die <u>L</u> ungenkapillare, -n	kapilara płucna
das <u>H</u> erz, -en	serce
die <u>A</u> orta, <u>A</u> orten	aorta, aorty
der linke Vorhof, -"e	lewy przedsionek
die linke Kammer, -n	lewa komora
der rechte Vorhof, -"e	prawy przedsionek
die rechte Kammer, -n	prawa komora
die <u>A</u> rterie, -n	tętnica
die <u>V</u> ene, -n	żyła
die <u>K</u> apillare, -n	kapilara (naczynie włosowate)
die <u>L</u> eber, -n	wątroba
der <u>D</u> arm, -"e	jelito
die <u>N</u> iere, -n	nerka
der <u>L</u> ymphknoten, -	węzeł chłonny

S. 96/97

Der Beipackzettel
Ulotka dołączona do opakowania (np.leku)

Aufgabe 2

der <u>B</u> eipackzettel, -	ulotka dołączona do opakowania (np.leku)
die <u>I</u> ndikation, -en	wskazanie
das <u>A</u> nwendungsgebiet, -e	obszar zastosowania/zakres działania
die unerwünschten Wirkungen	działania/skutki niepożądane
die <u>G</u> egenanzeige, -n	przeciwwskazanie
die <u>K</u> ontraindikation, -en	przeciwwskazanie
der <u>I</u> nhaltsstoff, -e	składnik
die <u>Z</u> usammensetzung, -en	skład
die Veränderung der Wirkung	zmiana działania
die Wechselwirkungen mit anderen Medikamenten	interakcje z innymi lekami
die <u>N</u> ebenwirkung, -en	działanie uboczne
die <u>G</u> ebrauchsinformation, -en	informacja odnośnie stosowania
<u>G</u> egenanzeigen (Pl.)	przeciwwskazania
folgende Nebenwirkungen können auftreten	mogą wystąpić następujące działania niepożądane
Wechselwirkungen mit anderen Mitteln	interakcje z innymi środkami
die <u>D</u> osierung, -en	dozowanie
das <u>A</u> lter	wiek
die <u>E</u> inzeldosis, -dosen	pojedyncza dawka
Art der Anwendung	sposób podania

S. 97

Aufgabe 2

Arzneimittel für Kinder unzugänglich
aufbewahren!

Lek przechowywać w miejscu niedostępnym i
niewidocznym dla dzieci!

S. 98

Aufgabe 4

gesprüht werden (wird gesprüht – wurde
gesprüht – ist gesprüht worden)

rozpylać

in die Nase sprühen

rozpylać do nosa

auf die Haut sprühen

rozpylać na skórę

in den Mund sprühen

rozpylać do ust

angewendet werden (wird angewendet –
wurde angewendet – ist angewendet
worden)

stosować

Überempfindlichkeit gegen ...

uczulenie/alergia/nadwrażliwość na ...

verabreicht werden (wird verabreicht –
wurde verabreicht – ist verabreicht worden)

podawać

die Hypotonie

hipotonia/niedociśnienie

der grippale Infekt

zakażenie grypowe

der Haarausfall

wypadanie włosów

der Kreislaufkollaps

zapaść

die blutdrucksenkenden Präparate

preparaty obniżające ciśnienie krwi

S. 99

Aufgabe 5a

die Rote Liste

spis leków w Niemczech

Anw. = Anwendungsgebiete (Pl.)

obszary zastosowania

Gegenanz. = Gegenanzeigen (Pl.)

przeciwwskazania

Anw.-beschränk. = Anwendungs-
beschränkungen (Pl.)

ograniczenia dotyczące stosowania

Schwang./Stillz. = die Schwangerschaft/
Stillzeit

ciąża/okres karmienia piersią

Tox. = die Toxizität

toksyczność

Warnhinw. = der Warnhinweis, -e

ostrzeżenie

Hinw. = der Hinweis, -e

wskazówka

Dos. = die Dosierung, -en

dozowanie

KP. = die Klinikpackung, -en

lek/opakowanie do użytku w lecznictwie

AP. = die Anstaltspackung, -en

zamkniętym/lek pakowany dla szpitali

lek pakowany dla zakładów leczniczych

S. 100

Aufgabe 6a

Anordnung von Medikamenten

Ustalenia dotyczące podawania leków

richten (er richtet – richtete – hat gerichtet)

przygotować/przeznaczyć

Med. (= Medikamente) gerichtet

leki przygotowane (tu: dla chorych)

aushändigen (er händigt aus – händigte aus –
hat ausgehändigt)

wręczyć/doręczyć

Med. (= Medikamente) eingegeben

leki zostały podane

oral

doustnie

Aufgabe 6a	rektal	doodbytnicz
	die Medikation, -en	stosowanie leków/podawanie leków/leczenie farmakologiczne
Aufgabe 6b	das Suppositorium, Suppositorien	czopek
	das Zäpfchen, -	czopek
	die Kapsel, -n	kapsułka
	die Filmentablette, -n	tabletkę powlekana
	die Augentropfen (Pl.)	krople do oczu
	die Tablette, -n	tabletkę
	die Nasentropfen (Pl.)	krople do nosa
	das Vaginalsuppositorium, -suppositorien =	czopek dopochwowy
	das Scheidenzäpfchen, -	czopek dopochwowy
	zur Nacht	na noc
	bei Bedarf	w razie potrzeby
S. 101		
Aufgabe 8c	die Ambulanz	ambulatorium/przychodnia/ambulans/karetka
	das Herzkatheterlabor	pracownia koronarograficzna
	regeln (er regelt – regelte – hat geregelt)	ustalić
Aufgabe 8d	klagen (er klagt – klagte – hat geklagt)	skarżyć się

	Darreichungsformen	Formy podania
Aufgabe 9	Die Nasentropfen werden in die Nase gegeben.	Krople do nosa podaje się do nosa.
	Die Scheidenzäpfchen werden in die Scheide eingeführt.	Czopki dopochwowe wprowadza się do pochwy.
	Die Kapsel und die Tablette werden (oral) eingenommen.	Kapsułki i tabletki zażywa się doustnie.
	das Dosieraerosol	aerosol wziewny/inhalator wziewny z dozownikiem
	inhalieren (er inhaliert – inhalierte – hat inhaliert)	wdychać/inhalować
	Das Dosieraerosol wird inhaliert.	Aerosol wziewny wdycha się.
	das Klistier, -e	lewatywa
	einführen (er führt ein – führte ein – hat eingeführt)	wprowadzić/wsunąć
	Das Klistier wird in den Po/After/Darm eingeführt.	Lewatywę wprowadza się do popy/odbytu/kiszki stolcowej.
	Der Saft und die Tropfen werden (oral) eingenommen.	Syrop i krople zażywa się (doustnie).
	die Augensalbe, -n	maść do oczu
	Die Augensalbe wird in das Auge gegeben.	Maść do oczu podaje się do oka.
	Das Zäpfchen wird in den Po/After/Darm eingeführt.	Czopek wprowadza się do popy/odbytu/kiszki stolcowej.

S. 101		
Aufgabe 9	die <u>O</u> hrentropfen (Pl.) Die Ohrentropfen werden in die Ohren gegeben.	krople do uszu Krople do uszu podaje się do uszu.
S. 102		
Aufgabe 11a	die Sch <u>i</u> lddrüse, -n der <u>J</u> uckreiz (Sg.) mit reichlich Flüssigkeit nehmen <u>s</u> enken (er <u>s</u> enkt – <u>s</u> enkte – hat <u>g</u> esenkt) den Blutdruck senken die <u>N</u> achtschwester, -n die <u>B</u> indehautentzündung, -en die Hämorrhoiden (Pl.)	tarczycza swędzenie zażyć popijając dużą ilością płynu obniżyć obniżyć ciśnienie krwi pielęgniarka na nocnym dyżurze zapalenie spojówek hemoroidy
S. 103		
Aufgabe 12b	vor dem Frühstück z.N. = zur Nacht der <u>E</u> sslöffel, - nach dem Essen alle zwei Stunden zur Mahlzeit	przed śniadaniem na noc łyżka stołowa po jedzeniu co dwie godziny do posiłku
	Aussprache	Wymowa
Aufgabe 13	das <u>L</u> ymphgefäß, -e	naczynie chłonne/naczynie limfatyczne
Aufgabe 15	das Inhalation <u>s</u> spray	spray do inhalacji
S. 104		
	Grammatik	Gramatyka
	<u>w</u> eil	ponieważ
	<u>w</u> enn	jeżeli/jeśli
Aufgabe 17	<u>a</u> usprobieren (er probiert <u>a</u> us – probierte <u>a</u> us – hat <u>a</u> usprobiert)	wypróbować
Aufgabe 18	das Insul <u>i</u> n auf Insulin einstellen Diät halten	insulina przejść na insulinę być na diecie
S. 105		
Aufgabe 20	der Aufkl <u>ä</u> rungsbogen, -" untersch <u>r</u> eiben (er untersch <u>r</u> eibt – untersch <u>r</u> ie <u>b</u> – hat untersch <u>r</u> ie <u>b</u> en)	formularz informujący o chorobie i leczeniu podpisać
Aufgabe 22	der <u>N</u> ierentumor, -en	guz nerki/rak nerki

S. 106	Kapitel 11 Telefonieren	Rozdział 11 Telefonowanie
	Telefonate mit Angehörigen	Rozmowy telefoniczne z członkami rodziny
	das Telef <u>o</u> n <u>a</u> t, -e	rozmowa telefoniczna
	der/die <u>A</u> ngeh <u>ö</u> rige, -n	członek rodziny/krewny
	Telefonat mit Angehörigen	rozmowa telefoniczna z członkiem rodziny
Aufgabe 1b	Geben Sie mir bitte Ihre Telefonnummer.	Proszę mi podać Pana/Pani numer telefonu.
	es tut mir leid	przykro mi
	vielle <u>ic</u> ht	może
	im Moment ...	w tej chwili ...
	Gen <u>a</u> ueres	tu: szczegóły, dokładniejsze informacje
	besp <u>r</u> echen mit (er besp <u>r</u> icht – besp <u>r</u> ach – hat besp <u>r</u> ochen)	omawiać/omówić
	err <u>e</u> ichbar sein (er ist err <u>e</u> ichbar – war err <u>e</u> ichbar – ist err <u>e</u> ichbar gewesen)	być dostępnym/osiągalnym/uchwytnym
	zur <u>ü</u> ckrufen (er ruft zur <u>ü</u> ck – rief zur <u>ü</u> ck – hat zur <u>ü</u> ckgerufen)	oddzwaniać/oddzwonić
	l <u>a</u> ngsam	powoli
	Können Sie die Nummer bitte langsam wiederholen?	Czy może Pan/Pani powoli powtórzyć numer?
	Auf Wiederhören!	Do usłyszenia
	nach draußen telefonieren	telefonować na zewnątrz, tu: poza klinikę
S. 107		
Aufgabe 2b	die chirurgische Abteilung	oddział chirurgiczny
	das Kl <u>i</u> nikum, Kl <u>i</u> niken	klinika/szpital
	das ist doch selbstverständlich	przecież to jest oczywiste
	Bleiben Sie bitte am Apparat.	Proszę zostać przy aparacie.
S. 108		
Aufgabe 3	h <u>ö</u> flich	uprzejmy/uprzejmie
	<u>u</u> nhöflich	nieuprzejmy/nieuprzejmie
S. 109		
Aufgabe 5b	die Vers <u>i</u> on, -en	wersja
S. 110	Telefonate mit anderen Abteilungen	Rozmowy telefoniczne z innymi oddziałami
	die Abt <u>e</u> ilung, -en	oddział
Aufgabe 7	K <u>a</u> lium (K)	potas (K)
	N <u>a</u> trium (Na)	sód (Na)
	C <u>a</u> lcium (Ca)	wapń (Ca)
	der Bl <u>u</u> tzucker (BZ)	cukier we krwi
	die Thrombozyten (Thrombos) (Pl.)	płytki krwi
	die Leukozyten (Leukos) (Pl.)	leukocyty
	das Hämoglob <u>i</u> n (Hb)	hemoglobina
	der Hämatokrit (Hk/Hkt)	hematokryt

S. 111

Aufgabe 10b	der Elektrolyt, -e am Telefon	elektrolit przy telefonie
--------------------	----------------------------------	------------------------------

S. 112

Telefonate mit Mitarbeitern und Kollegen**Rozmowy telefoniczne z współpracownikami i kolegami z pracy**

	der Mitarbeiter, -	współpracownik
Aufgabe 11a	Ist bei ihr der Blutdruck gemessen worden? <u>a</u> nfunken (er funkt <u>a</u> n – funkte <u>a</u> n – hat <u>a</u> ngefunkt)	Czy zmierzono jej ciśnienie krwi? wysłać wiadomość (tu: świetlny sygnał alarmowy)
	Was ist los?	Co się dzieje?
	der H <u>u</u> b, -"e	wziew/dawka leku odmierzanego przez inhalator
	ver <u>l</u> egen (er ver <u>l</u> egt – ver <u>l</u> egte – hat ver <u>l</u> egt) auf die Intensivstation verlegen	przenieść przenieść na oddział intensywnej terapii
Aufgabe 12b	der diensthabende Arzt	lekarz, który ma dyżur
	die diensthabende Ärztin	lekarka, która ma dyżur
	der Gefä <u>ß</u> chirurg, -en	chirurg naczyniowy
	einen Moment bitte	chwilczkę
	d <u>u</u> rchstellen (er stellt d <u>u</u> rch – stellte d <u>u</u> rch – hat d <u>u</u> rchgestellt)	łączyć
	ich stelle Sie in die Ambulanz durch ja, das stimmt	łączę Pana/Panią z ambulatorium/przychodnią tak, zgadza się
	ak <u>u</u> t	ostry
	der Arterienverschluss	zator
	übern <u>e</u> hmen (er übern <u>e</u> hmt – übern <u>e</u> hm – hat übern <u>e</u> hmen)	przejmować/przejąć
	l <u>o</u> sschicken (er schickt l <u>o</u> s – schickte l <u>o</u> s – hat l <u>o</u> sgeschickt)	wysłać

S. 113

Aufgabe 13	MRT (= die Magnetresonanztomographie)	obrazowanie metodą rezonansu magnetycznego
	der Intern <u>i</u> st, -en	internista
	die Herzr <u>y</u> thmusstörung, -en	zaburzenie rytmu serca
	in die Innere verlegen	przenieść na oddział wewnętrzny
	ein Bett frei haben	zwolnić łóżko
	der medizinisch-technische Assistent (MTA)	diagnosta laboratoryjny
	die medizinisch-technische Assistentin (MTA)	diagnostyczka laboratoryjna
	(keine) genaue Auskunft geben	(nie) udzielać dokładnej informacji
	die O <u>u</u> berarmfraktur	złamanie kości ramiennej

S. 114

Grammatik**Gramatyka**

die direkte Frage	pytanie bezpośrednie
die indirekte Frage	pytanie pośrednie

S. 114

Aufgabe 14

Auskunft geben über...

Ich kann Ihnen leider keine Auskunft darüber geben ...

ich weiß leider auch nicht ...

ich wollte fragen/wissen ...

Hast du erfahren ...?

udzielić informacji o

Nie mogę Pani/Panu niestety udzielić na ten temat informacji.

niestety również nie wiem...

chciałem/-łam zapytać/wiedzieć ...

Czy się dowiedziałeś /-łaś ...?

S. 116

Kapitel 12
Wunddokumentation am Computer
Rozdział 12
Dokumentacja medyczna rany na komputerze

	Die Wirbelsäule	Kręgosłup
Aufgabe 1	die vordere Ansicht	widok z przodu
	die seitliche Ansicht	widok z boku
	die <u>H</u> alswirbelsäule (HWS)	odcinek szyjny kręgosłupa
	die <u>B</u> rustwirbelsäule (BWS)	odcinek piersiowy kręgosłupa
	die <u>L</u> endenwirbelsäule (LWS)	odcinek lędźwiowy kręgosłupa/kręgosłup lędźwiowy
	das <u>K</u> reuzbein	kość krzyżowa
	das <u>S</u> teißbein	kość ogonowa
	Der Verbandwechsel	Zmiana opatrunku
Aufgabe 2a	die <u>W</u> unde, -n	rana
Aufgabe 2b	<u>a</u> ussehen (er sieht <u>a</u> s – sah <u>a</u> s – hat <u>a</u> usgesehen)	wyglądać
	Wie sah die Wunde vorher aus?	Jak wyglądała rana wcześniej?
	der <u>W</u> undrand, -"er	brzeg rany
	gerötet sein (ist gerötet – war gerötet – ist gerötet gewesen)	zaczerwieniona (jest zaczerwieniona – była zaczerwieniona)
	<u>s</u> eptisch	septyczna
	<u>e</u> itrig	ropiejąca
	das <u>S</u> ekret, -e	wydzielina
	die <u>W</u> undumgebung, -en	okolica rany
	<u>s</u> chuppig	łuskowata/łuszcząca się
	<u>t</u> rocken	sucha
	<u>s</u> pülen (er <u>s</u> pült – <u>s</u> pülte – hat <u>g</u> espült)	przepłukać
	die <u>T</u> amponade, -n	tamponada
	eine Tamponade einlegen	zastosować/zrobić tamponadę
	<u>h</u> eilen (er <u>h</u> eilt – <u>h</u> eilte – ist <u>g</u> eh <u>e</u> ilt)	goić się
S. 117		
Aufgabe 3	<u>r</u> iechen (er <u>r</u> iecht – <u>r</u> och – hat <u>g</u> er <u>o</u> chen)	czuć/ pachnieć/śmierdzieć
	Die Wunde roch nicht	Rany nie było czuć. / Rana nie śmierdziała.
Aufgabe 4b	<u>a</u> bmachen (er nimmt <u>a</u> b – nahm <u>a</u> b – hat <u>a</u> bgemommen)	usuwać/usunąć
	den Verband abmachen	zjąć opatrunek
	<u>r</u> einigen (er <u>r</u> einigt – <u>r</u> einigte – hat <u>g</u> ere <u>i</u> nigt)	czyścić/wyczyścić
	die <u>D</u> okumentation, -en	dokumentacja
	das <u>M</u> aßband, -"er	taśma miernicza
	das Maßband danebenlegen	położyć obok taśmę mierniczą
	die <u>W</u> undaufgabe, -n	opatrunek rany/kompres
	<u>f</u> ixieren (er <u>f</u> ixiert – <u>f</u> ixierte – hat <u>f</u> ixiert)	unieruchomić
	den Verband fixieren	unieruchomić opatrunek

S. 118

Aufgabe 5

Drehen Sie sich bitte auf die Seite.	Proszę przekręcić się na bok.
die Wunde sieht besser aus ...	Rana wygląda lepiej ...
die Wunde sieht nicht schlechter aus ...	Rana nie wygląda gorzej ...
die Wunde sieht noch nicht besser aus ...	Rana jeszcze nie wygląda lepiej ...
die Wunde ist kleiner geworden	Rana zmniejszyła się.
die Wunde ist leider ein bisschen größer geworden	Rana niestety troszeczkę powiększyła się .
die Wunde eitert nicht mehr	Rana już nie ropieje.

S. 119

Aufgabe 6

Wunddokumentation	Dokumentacja medyczna rany
der Ger <u>u</u> ch, -"e	zapach
die W <u>u</u> ndmanagerin, -nen	specjalistka ds. leczenia ran
<u>e</u> ingeben (er gibt <u>e</u> in – gab <u>e</u> in – hat <u>e</u> ingegeben)	wprowadzić
am PC eingeben	wprowadzić do komputera
die Exsuda <u>t</u> menge, -n	ilość wysięku
die Exsuda <u>t</u> beschreibung, -en	opis wysięku
die W <u>u</u> ndflüssigkeit, -en	wysięk z rany
die Digi <u>t</u> alkamera, -s	aparat cyfrowy
das W <u>u</u> ndmaß, -e	wielkość rany
<u>a</u> usrechnen (er rechnet <u>a</u> s – rechnete <u>a</u> s – hat <u>a</u> usgerechnet)	wyliczyć/obliczyć

S. 120

Aufgabe 8

das W <u>u</u> ndödem, -e	obrzęk rany
die Fl <u>ä</u> che, -n	powierzchnia
der <u>U</u> mfang, -"e	wielkość/rozmiar/obwód
die T <u>i</u> e <u>f</u> e, -n	głębokość
die Fo <u>t</u> overmessung, -en	pomiar fotometryczny/dokumentacja fotograficzna rany
die Planimetrie, -n	planimetria
mazer <u>i</u> ert	zmacerowana
das Ekz <u>e</u> m, -e	egzema
reizlos	niezakażona
ger <u>ö</u> tet	zaczerwieniona
untermin <u>i</u> ert	bardzo rozległa/głęboka
<u>e</u> ingezogen	zagojona/zabliźniona
das L <u>y</u> mphödem, -e	obrzęk limfatyczny
systemisch	systemiczny
die Infek <u>t</u> ion, -en	infekcja/zapalenie
loka <u>l</u>	lokalny/miejscowy
regiona <u>l</u>	regionalny
m <u>ä</u> ßig	umiarkowany
ser <u>ö</u> s	surowiczny

S. 120

Aufgabe 8

der Exsudatgeruch, -"e
 der Fußrücken, -
 der Fußknöchel, -

zapach wysięku
 grzbiet stopy
 kostka

S. 121

Aufgabe 14

Aussprache

der Umstand, -"e
 entsprechend
 den Umständen entsprechend

Wymowa

okoliczność
 odpowiednio/stosownie
 stosownie/odpowiednio do okoliczności

Aufgabe 15

die Reha (Rehabilitan)

rehabilitacja